

**THO C LA HAY V NG KÝ QU C T
KI U DÁNG CÔNG NGHỊ P**

(ngày 06.11.1925)

V N KI N LA HAY

(ngày 28.11.1960)

Danh m c các i u

- i u 1* Thành l p Liên hi p
- i u 2* nh ngh a
- i u 3* Quy n ng ký qu c t
- i u 4* ng ký t i V n phòng qu c t ho c thông qua C quan qu c gia
- i u 5* T khai n; N i dung n
- i u 6* ng b Ki u dáng qu c t ; Ngày ng ký; Công b ; Trì hoãn công b ; Truy c p c a công chúng vào h s ng ký
- i u 7* Hi u l c pháp lý c a ng ký
- i u 8* T ch i b o h b i C quan qu c gia; Các bi n pháp ph n i t ch i; Các yêu c u b sung mà C quan qu c gia c phép yêu c u
- i u 9* Quy n u tiên
- i u 10* Gia h n ng ký
- i u 11* Th i h n b o h
- i u 12* Thay i quy n s h u
- i u 13* T b ng ký
- i u 14* D u hi u; Thông báo ki u dáng qu c t
- i u 15* Phí
- i u 16* Phí dành cho các n c Thành viên

- i u 17* Quy ch
- i u 18* Kh n ng t c s b o h theo lu t qu c gia và Theo
các i u c v B n quy n
- i u 19:* [bãi b]
- i u 20:* [bãi b]
- i u 21:* [bãi b]
- i u 22:* [bãi b]
- i u 23:* Ký k t; Phê chu n
- i u 24:* Tham gia
- i u 25:* Thi hành Tho c trong lu t qu c gia
- i u 26:* B t u hi u l c
- i u 27:* Vùng lãnh th
- i u 28:* Bãi c
- i u 29:* S a i
- i u 30:* Nhóm n c
- i u 31:* Áp d ng V n ki n 1925 ho c V n ki n 1934
- i u 32:* Ngh nh th kèm theo
- i u 33:* Ký k t; Các b n sao có xác nh n

i u 1

Thành lập Liên minh

(1) Các N c Thành viên h p thành Liên minh c bi t v ng ký qu c t ki u đáng công nghi p.

(2) Ch nh ng N c Thành viên c a Liên minh qu c t v b o h s h u công nghi p m i có th tr thành n c tham gia Tho c này.

i u 2

nh ngh a

Nh m các m c ích c a Tho c này:

“Tho c 1925” là Tho c La Hay v ng ký qu c t ki u đáng công nghi p ngày 06.11.1925;

“Tho c 1934” là Tho c La Hay v ng ký qu c t ki u đáng công nghi p ngày 06.11.1925, c s a i t i Luân ôn ngày 02.6.1934;

“Tho c này” ho c “Tho c hi n hành” là Tho c La Hay v ng ký qu c t ki u đáng công nghi p c xây d ng trên c s V n ki n này;

“Quy ch ” là Quy ch v vi c thi hành Tho c này;

“V n phòng qu c t ” là V n phòng c a Liên minh qu c t v b o h s h u công nghi p;

“ ng ký qu c t ” là ng ký c th c hi n t i V n phòng qu c t ;

“ ng ký qu c gia” là ng ký c th c hi n t i C quan qu c gia c a n c thành viên;

“ ng ký nhi u i t ng” là ng lý g m nhi u ki u đáng;

“N c xu t x c a n ng ký qu c t ” là N c Thành viên n i ng i n p n có c s công nghi p ho c th ng m i có ho t ng th c th ho c, n u ng i n p n có nh ng c s nh v y t i nhi u n c Thành

viên, thì n c xu t x là N c Thành viên mà ng i ó nêu trong n; n u ng i n p n không có c s nh v y b t k N c Thành viên nào, thì n c xu t x là N c Thành viên n i ng i ó c trú; n u ng i ó không có n i c trú t i n c Thành viên, thì n c xu t x là N c Thành viên mà ng i ó là công dân;

“N c có th t c xét nghi m tính m i” là N c Thành viên có lu t qu c gia quy nh v h th ng liên quan n vi c C quan qu c gia ch ng tra c u và xét nghi m s b v tính m i c a t ng ki u đáng c nêu trong n.

i u 3

Quy n ng ký qu c t

Công dân c a các N c Thành viên và nh ng ng i không ph i là công dân c a b t k N c Thành viên nào, c trú ho c có c s công nghi p ho c th ng m i th c s và có hi u qu trên lãnh th c a N c Thành viên u có th ng ký các ki u đáng t i V n phòng qu c t .

i u 4

ng ký t i V n phòng qu c t ho c thông qua C quan qu c gia

(1) ng ký qu c t c th c hi n t i V n phòng qu c t :

1. tr c ti p, ho c

2. thông qua trung gian là C quan qu c gia c a N c Thành viên n u lu t c a n c ó cho phép nh v y.

(2) Lu t qu c gia c a b t k N c Thành viên nào c ng có th yêu c u các n ng ký c coi là xu t x t N c Thành viên ó ph i c n p thông qua C quan qu c gia c a N c Thành viên ó. Vi c không tuân th yêu c u này không nh h ng n hi u l c c a ng ký qu c t t i các N c Thành viên khác.

i u 5

T khai n; N i dung n

(1) n ng ký qu c t ph i bao g m m t t khai và m t ho c m t s nh ho c các hình v khác c a ki u dáng, và ph i n p các kho n phí theo quy nh t i Quy ch .

(2) T khai n ph i bao g m:

1. danh sách các N c Thành viên n i ng i n p n yêu c u n ng ký qu c t s có hi u l c;

2. ch r ò s n ph m ho c các s n ph m d nh mang ki u dáng;

3. ch r ò ngày, n c Thành viên, và s n làm phát sinh quy n u tiên, n u ng i n p n yêu c u c h ng quy n u tiên theo quy nh t i i u 9;

4. nh ng thông tin c th khác có th c quy nh t i Quy ch .

(3) (a) Ngoài ra, T khai n có th bao g m:

1. ph n mô t ng n g n v nh ng c i m t o dáng c a ki u dáng;

2. tuyên b v tác gi th c s c a ki u dáng;

3. yêu c u hoãn công b theo quy nh t i i u 6 (4).

(b) T khai n c ng có th kèm theo các m u ho c mô hình s n ph m mang ki u dáng.

(4) n ng ký nhi u ki u dáng có th bao g m nhi u ki u dáng d nh c a các s n ph m thu c cùng nhóm trong Phân lo i Ki u dáng qu c t nêu t i i u 21(2)4.

i u 6

*ng b Ki u dáng qu c t ; Ngày ng ký; Công b ; Trì hoãn công b ;
Truy c p c a công chúng vào h s ng ký*

(1) V n phòng qu c t l u tr ng b Ki u dáng qu c t và ghi nh n các ng ký qu c t vào ng b .

(2) n ng ký qu c t c coi là ã n p vào ngày V n phòng qu c t nh n c n có hình th c h p l , các kho n phí ph i n p kèm theo n,

và hình nh ho c các nh ho c các hình v c a ki u dáng, ho c, n u V n phòng qu c t nh n c nh ng tài li u ó vào nh ng ngày khác nhau, thì ngày n p n c tính là ngày mu n nh t trong nh ng ngày ó. Ngày ng ký s trùng v i ngày n p n.

(3) (a) i v i m i n ng ký qu c t , V n phòng qu c t s công b trong công báo nh k :

1. nh ho c các hình v khác c a s n ph m mang ki u dáng c ng ký d i d ng tr ng en ho c d i d ng màu, theo yêu c u c a ng i n p n;

2. ngày ng ký qu c t ;

3. các thông tin c th khác theo quy nh t i Quy ch .

(b) V n phòng qu c t g i công báo nh k n các C quan qu c gia trong th i gian s m nh t.

(4) (a) Vi c công b nêu t i kho n (3)(a) s c hoãn n th i h n mà ng i n p n yêu c u. Th i h n nói trên không c v t quá m i hai tháng tính t ngày ng ký qu c t . Tuy nhiên, n u có yêu c u h ng quy n u tiên, ngày b t u th i h n là ngày u tiên.

(b) Vào b t k lúc nào trong su t th i h n c nêu t i i m (a), ng i n p n có th yêu c u công b ngay ho c có th rút n. Vi c rút n có th ch h n ch i v i m t ho c m t s N c Thành viên và, trong tr ng h p ng ký nhi u ki u dáng, ch h n ch i v i m t s ki u dáng c ng ký.

(c) N u ng i n p n không n p các kho n phí c n ph i n p tr c khi h t th i h n nêu t i i m (a), V n phòng qu c t s hu b ng ký và không th c hi n vi c công b nêu t i kho n (3)(a).

(d) n ngày k t thúc th i h n nêu t i i m (a), V n phòng qu c t ph i b o m t các ng ký c hoãn công b , và công chúng không c phép ti p c n t i b t k tài li u nào ho c s n ph m nào có liên quan n các

ng ký này. Các quy nh này c áp d ng không h n ch v th i gian n u ng i n p n rút n tr c khi k t thúc th i h n nói trên.

(5) Tr nh ng tr ng h p c quy nh t i kho n (4), ng b và t t c các tài li u và s n ph m c n p n V n phòng qu c t u c b c l công khai công chúng truy c p.

i u 7

Hi u l c pháp lý c a ng ký

(1) (a) ng ký ki u dáng t i V n phòng qu c t s có hi u l c t i m i N c Thành viên c ng i n p n ch nh trong n y nh th t t c các yêu c u v th th c theo quy nh c a lu t qu c gia c ch p nh n b o h c ng i n p n tuân th và y nh th t t c các thao tác hành chính c n thi t ch p nh n b o h c C quan N c Thành viên th c hi n.

(b) Ph thu c vào quy nh t i i u 11, t i m i N c Thành viên s b o h i v i các ki u dáng c ng ký t i V n phòng qu c t c i u ch nh b i các quy nh pháp lu t qu c gia c áp d ng t i N c Thành viên ó i v i các ki u dáng yêu c u b o h trên c s n qu c gia khi t t c các yêu c u v th th c và các thao tác hành chính c tuân th và c th c hi n.

(2) ng ký qu c t không có hi u l c t i n c xu t x n u lu t qu c gia c a n c ó quy nh nh v y.

i u 8

T ch i b o h b i C quan qu c gia; Các bi n pháp ph n i t ch i; Các yêu c u b sung mà C quan qu c gia c phép yêu c u

(1) Không ph thu c vào các quy nh t i i u 7, n u lu t qu c gia c a N c Thành viên quy nh r ng c quan qu c gia có th t ch i b o h trên c s xét nghi m m c nhiên mang tính hành chính ho c trên c s n ph n

íc a ng ì th ba, thì trong tr ù ng h p t ch i, C ù quan qu c gia c a N c Thành viên ph ì thông báo cho V n phòng qu c t trong th ì h n sáu tháng v vì c ki u đáng không áp ng các quy ù nh c a lu t qu c gia không thu c các yêu c u v th th c và các thao tác hành chính c ù nêu t ì ì u 7(1). N u vi c t ch i này không c ù thông báo trong th ì h n sáu tháng thì ù ng ký qu c t s có hi u l c t i N c Thành viên ó k t ngày ù ng ký. Tuy nhiên, trong tr ù ng h p N c Thành viên có quy ù nh v vì c xét nghi m tính m i, n u không có thông báo t ch i trong th ì h n sáu tháng, thì ù ng ký qu c t v n c gi quy n u tiên và s có hi u l c k t khi k t thúc th ì h n nêu trên, tr ù tr ù ng h p lu t qu c gia quy ù nh ngày s m h n ì v ì n c n p n C ù quan qu c gia c a n c ó.

(2) Th ì h n sáu tháng c ù nêu t ì kho n (1) c tính t ù ngày C ù quan qu c gia nh n c s công báo ù nh k trong ó có công b ù ng ký qu c t . C ù quan qu c gia ph ì cung c p thông tin v ù ngày ó cho b t k ù ng ì nào có yêu c u.

(3) Ng ì n p n có c h i khi u n ì nh nhau ì v ì v i c t ch i c a C ù quan qu c gia c ù nêu t ì kho n (1) y nh th ù ng ì ó ã n p n ù ng ký ki u đáng t ì C ù quan ó; trong b t k tr ù ng h p nào ù có th yêu c u xét nghi m l i ho c khi u n ì v i c t ch i. Thông báo v vì c t ch i ph ì ù nêu rõ:

1. các lý do khi n ki u đáng b coi là không áp ng các quy ù nh c a lu t qu c gia;

2. ngày c ù nêu t ì kho n (2);

3. th ì hi u c phép yêu c u xét nghi m l i ho c khi u n ì;

4. c ù quan có th m quy n th lý yêu c u xét nghi m l i ho c khi u n ì.

(4)(a) N u lu t qu c gia c a N c Thành viên có các quy ù nh c ù nêu t ì kho n (1) yêu c u b n tuyên b v tác gi th c s c a ki u đáng ho c b n mô t v ki u đáng, C ù quan qu c gia c a N c Thành viên ó có th quy ù nh r ù ng, theo yêu c u và trong th ì h n không ít h n sáu m ì ù ngày k t

ngày C quan nói trên g i yêu c u, ng i n p n ph i n p kèm theo n b ng ngôn ng c a n ã n p cho V n phòng qu c t :

1. b n tuyên b v tác gi th c s c a ki u đáng;
2. b n mô t ng n g n nêu b t các c i m t o đáng c b n c a ki u đáng nh c trình bày trên nh ho c các hình v .

(b) C quan qu c gia không c thu b t k kho n phí nào liên quan n vi c n p các b n tuyên b ho c mô t này, ho c ph c v vi c công b c a C quan ó.

(5)(a) B t k N c Thành viên nào mà lu t qu c gia có các quy nh nêu t i kho n (1) ph i thông báo v i u ó cho V n phòng qu c t .

(b) Theo lu t qu c gia, n u N c Thành viên có nhi u h th ng b o h ki u đáng, trong s ó có h th ng quy nh v vi c xét nghi m tính m i, thì các quy nh c a Tho c này liên quan n các N c Thành viên có th t c xét nghi m tính m i ch c áp d ng i v i h th ng nói trên.

i u 9

Quy n u tiên

N u n ng ký qu c t ki u đáng c n p trong vòng sáu tháng k t ngày n u tiên ng ký cùng ki u đáng ó c n p t i m t N c Thành viên c a Liên minh qu c t v B o h s h u công nghi p, và n u n ng ký qu c t có yêu c u h ng quy n u tiên, thì ngày u tiên s là ngày n p n u tiên.

i u 10

Gia h n ng ký

(1) ng ký qu c t có th c gia h n, m i l n n m n m ch thông qua vi c n p phí gia h n theo quy nh t i Quy ch trong n m cu i cùng c a k h n n m n m.

- (2) Thời hạn gia hạn đăng ký quyền tác giả kéo dài sáu tháng với điều kiện phải nộp phí bổ sung nêu trong Quy chế.
- (3) Vào thời điểm nộp phí gia hạn, phải chỉ rõ số đăng ký quyền tác giả và các tác giả Thành viên hội gia hạn đăng ký có hi hữu, nếu việc gia hạn đó không có hi hữu thì các Tác giả Thành viên hội đăng ký sẽ thi u hi hữu.
- (4) Việc gia hạn có thể chỉ thực hiện với một số quyền tác giả đáng trong đăng ký hi hữu.
- (5) Văn phòng quyền tác giả ghi nhận và công bố các đăng ký gia hạn.

đ u 11

Thời hạn bảo hộ

(1)(a) Thời hạn bảo hộ theo quy định của Luật Tác giả Thành viên hi hữu hi hữu đáng nêu trong đăng ký quyền tác giả không có hi hữu:

1. từ ngày đăng ký quyền tác giả;
2. nếu ngày đăng ký quyền tác giả không có gia hạn.

(b) Tuy nhiên, nếu theo luật gia cấp Tác giả Thành viên có quy định về việc xét nghiệm tính hi hữu mà thời hạn bảo hộ bắt đầu vào ngày mu h n ngày đăng ký quyền tác giả, thì các thời điểm thi u quy định (a) tính từ ngày bắt đầu thời hạn bảo hộ thì Tác giả Thành viên đó. Việc đăng ký quyền tác giả không có gia hạn hoặc gia hạn một lần không nh h n thời hạn bảo hộ thi u theo quy định.

(2) Nếu luật gia cấp Tác giả Thành viên quy định thời hạn bảo hộ hi hữu đáng theo đăng ký quyền tác giả, dù có gia hạn hoặc không có gia hạn, kéo dài trên mười năm, thì Tác giả Thành viên đó phải quy định thời hạn bảo hộ hi hữu với hi hữu đáng đã đăng ký quyền tác giả trên cơ sở đăng ký quyền tác giả và các đăng ký gia hạn.

(3) Bằng quy định của luật quốc gia, Quốc gia Thành viên có thể hạn chế thị trường nội địa về việc ký quỹ quốc tế theo các thị trường quy định trong khoản (1).

(4) Theo quy định trong khoản (1)(b), thị trường nội địa của Quốc gia Thành viên sẽ chấm dứt vào ngày kết thúc thị trường hi hữu của quốc gia ký quỹ quốc tế, trừ trường hợp luật quốc gia của Quốc gia Thành viên quy định thị trường nội địa sẽ tiếp tục kéo dài sau ngày kết thúc hi hữu của quốc gia ký quỹ quốc tế.

Điều 12

Thay đổi quy định

(1) Văn phòng quốc tế ghi nhận và công bố các thay đổi về quy định về việc ký quỹ quốc tế của quốc gia theo quy định quốc tế. Việc chuyển giao quy định của quốc gia là có thể chấp nhận trong quy định phát sinh trên các quốc gia ký quỹ quốc tế từ thời điểm Quốc gia Thành viên và trong trường hợp pháp lý quốc gia ký quỹ quốc tế thì chấp nhận trong các quốc gia ký quỹ quốc tế.

(2) Việc ghi nhận nêu trong khoản (1) có hiệu lực ngay khi được chấp nhận bởi Ủy ban Quốc gia của Quốc gia Thành viên.

Điều 13

Tổ chức ký

(1) Thông qua bản tuyên bố gửi Văn phòng quốc tế, các quốc gia ký quỹ quốc tế có thể tổ chức các quy định của mình một cách độc lập Quốc gia Thành viên và, trong trường hợp pháp lý quốc gia ký quỹ quốc tế thì chấp nhận về việc ký quỹ quốc tế trong số đó.

(2) Văn phòng quốc tế sẽ ghi nhận và công bố bản tuyên bố này.

Điều 14

D u hi u; Thông báo ki u đáng qu c t

- (1) Không N c Thành viên nào c phép yêu c u s n ph m mang ki u đáng ph i ch a d u hi u ho c thông báo liên quan n ng ký ki u đáng nh m t i u ki n công nh n quy n c b o h .
- (2) N u lu t qu c gia c a N c Thành viên quy nh vi c thông báo trên s n ph m nh m b t k m c ích nào khác, N c Thành viên ó ph i coi r ng yêu c u này ã c áp ng n u t t c các s n ph m c a ra công chúng v i s cho phép c a ch s h u quy n i v i ki u đáng, ho c các nhãn c g n trên các s n ph m này, có thông báo v ki u đáng c ng ký qu c t .
- (3) Thông báo v ki u đáng c ng ký qu c t ph i bao g m ký hi u (D) (ch D hoa trong vòng tròn) kèm theo:
 1. n m ng ký qu c t và tên, ho c ch vi t t t thông d ng c a tên ch s h u ng ký, ho c
 2. s ng ký qu c t .
- (4) Trong b t k tr ng h p nào, vi c ch có thông báo v ki u đáng c ng ký qu c t xu t hi n trên s n ph m ho c nhãn s n ph m không c hi u là mang hàm ý t b s b o h theo h th ng b n quy n ho c trên b t k c s nào khác và vào b t k lúc nào, n u không có thông báo nh v y, có th yêu c u b o h theo h th ng ó.

i u 15

Phí

- (1) Các kho n phí c quy nh trong Quy ch bao g m:
 1. phí dành cho V n phòng qu c t ;
 2. phí dành cho các N c Thành viên c ng i n p n ch nh, ó là:
 - (a) Phí dành cho m i n c thành viên;

(b) Phí dành cho mỗi N c Thành viên có thể được xét nghiệm tính miễn và yêu cầu nộp phí cho việc xét nghiệm này.

(2) Bất kỳ khoản phí nào được nộp đi cùng một đơn đăng ký cho một N c Thành viên theo quy định tại khoản (1)2(a) sẽ được khấu trừ khoản phí nêu tại khoản (1)2(b), nếu khoản phí này phải nộp cho chính N c Thành viên đó.

đ i u 16

Phí dành cho các n c Thành viên

(1) Các khoản phí dành cho các N c Thành viên nêu tại đ i u 15(1)2 do V n phòng qu c t thu và hàng năm gửi n các N c Thành viên c ng i n p n ch nh.

(2)(a) Bất kỳ N c Thành viên nào cũng có thể thông báo cho V n phòng qu c t rằng n c ó t b quy n c a mình i v i các khoản phí bổ sung nêu tại đ i u 15(1)2(a) i v i nh ng ng ký qu c t mà n c xu t x là N c Thành viên bất kỳ khác c ng t b quy n nh v y.

(b) N c Thành viên nh v y có thể tiến hành việc t b t ng t i v i nh ng ng ký qu c t mà chính mình là n c xu t x .

đ i u 17

Quy ch

Quy ch đ i u ch nh các n i dung chi ti t liên quan n vi c thi hành Tho c này trong ó có:

1. các ngôn ngữ và số lượng bản t khai n ng ký ph i n p, và d li u ph i cung c p trong n;
2. m c, th i h n và ph ng th c n p các khoản phí dành cho V n phòng qu c t và dành cho các n c thành viên, bao g m các h n ch i v i khoản phí dành cho N c Thành viên có thể được xét nghiệm tính miễn;

3. số lượng, kích thước, và các chi tiết khác của nhãn hoặc hình vẽ của máng ki-u đáng kể;
4. dài của bên một các chi tiết đáng kể đáng kể;
5. các hình vẽ và các chi tiết khác của máng ki-u hoặc mô hình sản phẩm mang máng đáng kể kèm theo;
6. số lượng đáng kể có thể ký trong nhãn ký hiệu của máng ki-u đáng kể và các chi tiết khác của máng ki-u đáng kể;
7. tất cả các vấn đề liên quan đến việc công bố và phân phối công bố như kê nêu tại điều 6(3)(a), bao gồm số lượng bên công bố cung cấp miễn phí cho các Cơ quan quốc gia và số lượng bên sao có thể bán giá cho các Cơ quan quốc gia;
8. tất cả thông báo của các Thành viên về bất kỳ việc gì nào quy định tại điều 8(1), và tất cả truy cập thông tin và công bố về việc gì này của Văn phòng quốc tế;
9. các chi tiết ghi nhận và công bố của Văn phòng quốc tế về các thay đổi quy định của máng ki-u đáng kể nêu tại điều 12(1), và việc tuân thủ quy định tại điều 13;
10. việc thu thập tài liệu và các sản phẩm liên quan đến các nhãn ký không còn khả năng gia hạn.

điều 18

*Khả năng tiếp cận số hóa theo luật quốc gia và theo các điều kiện
Bên quy định*

Các quy định của Thỏa thuận này không cản trở điều gì về mặt lợi ích tiếp cận số hóa mà nhúng theo quy định của pháp luật quốc gia của các thành viên, cũng như hoàn toàn không nhúng nhúng số hóa các tác phẩm nghệ thuật và các tác phẩm nghệ thuật được đăng theo các Hiệp định và Công ước quốc tế về bên quy định.

i u 19

bãi b

i u 20

bãi b

i u 21

bãi b

i u 22

bãi b

i u 23

Ký k t; Phê chu n

- (1) Tho c này c ng cho vi c ký k t n ngày 31.12.1961.
- (2) Tho c này s c phê chu n và các v n ki n phê chu n s c trình cho Chính ph Hà Lan.

i u 24

Tham gia

- (1) Các N c Thành viên c a Liên hi p qu c t v b o h s h u công nghi p ch a ký k t Tho c này có th tham gia Tho c này.
- (2) Vi c tham gia này ph i c thông báo theo các kênh ngo i giao n T ng Giám c, và sau ó c T ng Giám c thông báo cho Chính ph c a t t c các n c Thành viên.

i u 25

Thi hành Tho c trong lu t qu c gia

- (1) M i N c Thành viên cam k t b o h các ki u dáng công nghi p và th c hi n các bi n pháp c n thi t b o m vi c áp d ng Tho c này theo h th ng pháp lu t c a mình.
- (2) Vào th i i m N c Thành viên trình v n ki n phê chu n ho c tham gia, lu t qu c gia c a n c ó ph i có kh n ng thi hành Tho c này.

i u 26

B t u hi u l c

- (1) Tho c này s có hi u l c sau m t tháng k t ngày T ng Giám c gi thông báo n m i N c Thành viên ã trình các v n ki n phê chu n ho c tham gia v i i u ki n là ít nh t b n n c trong s ó không ph i là n c tham gia Tho c 1925 ho c Tho c 1934 vào ngày ký Tho c này.
- (2) Sau ó, vi c trình các v n ki n phê chu n ho c tham gia ph i c T ng Giám c thông báo n các n c Thành viên. Các v n ki n phê chu n ho c tham gia này s có hi u l c sau m t tháng k t ngày gi thông báo này, tr tr ng h p ngày mu n h n c nêu trong v n ki n tham gia.

i u 27

Vùng lãnh th

B t k N c Thành viên nào c ng có th thông báo cho T ng Giám c vào b t k lúc nào v vi c Tho c này c ng s c áp d ng i v i t t c ho c m t ph n nh ng vùng lãnh th mà n c ó ch u trách nhi m v quan h i ngo i. Theo ó, T ng Giám c s gi thông báo này n các N c Thành viên và Tho c c ng s c áp d ng i v i các vùng lãnh

th nói trên sau m t tháng k t ngày T ng Giám c g i thông báo n các
n c Thành viên, tr tr ng h p ngày mu n h n c nêu trong thông báo.

i u 28

Bãi c

- (1) B t k N c Thành viên nào c ng có th bãi c thông qua thông báo g i n T ng Giám c nhân danh n c mình và i di n cho t t c ho c m t ph n vùng lãnh th nêu trong thông báo theo quy nh nêu t i i u 27. Thông báo trên s có hi u l c sau m t n m k t ngày T ng Giám c nh n c thông báo.
- (2) Vi c bãi c không làm m t ngh a v c a các N c Thành viên theo quy nh c a Tho c này i v i các ki u đáng c ng ký t i V n phòng qu c t tr c ngày vi c bãi c có hi u l c.

i u 29

S a i

- (1) Tho c này c trình xem xét l i nh k nh m s a i c i thi n s b o h trên c s ng ký qu c t ki u đáng công nghi p.
- (2) Các h i ngh v vi c xem xét l i Tho c s c t ch c theo yêu c u c a không ít h n m t n a s N c Thành viên.

i u 30

Nhóm n c

- (1) Vào b t k lúc nào, hai ho c nhi u N c Thành viên có th thông báo cho T ng Giám c r ng v i các i u ki n c nêu trong thông báo:
 1. m t C quan chung s c thay th cho C quan qu c gia c a m i n c;
 2. các n c ó c coi là m t n c duy nh t áp d ng các i u t 2 n 17 c a Tho c này.

(2) Thông báo này sẽ có hiệu lực sau sáu tháng kể từ ngày Tổng Giám đốc
gửi thông báo đến các thành viên.

i u 31

Áp dụng Văn kiện 1925 hoặc Văn kiện 1934

(1) Chỉ có Thành viên của các Thỏa ước này liên Thỏa ước 1925 hoặc Thỏa ước 1934. Tuy nhiên, trong quan hệ với nhau, các Bên Thành viên này phải áp dụng Thỏa ước 1925 hoặc Thỏa ước 1934 đối với các khiếu nại đáng kể ký tại Văn phòng quốc tế từ ngày Thỏa ước này bắt đầu áp dụng đối với quan hệ của các nước đó.

(2)(a) Bên nào là thành viên của các Thỏa ước này liên Thỏa ước 1925 sẽ tiếp tục áp dụng Thỏa ước 1925 trong quan hệ với các nước chỉ là thành viên của Thỏa ước 1925, trừ trường hợp nước đó đã bãi bỏ đối với Thỏa ước 1925.

(b) Bên nào là Thành viên của các Thỏa ước này liên Thỏa ước 1934 sẽ tiếp tục áp dụng Thỏa ước 1934 trong quan hệ với các nước chỉ là Thành viên của Thỏa ước 1934, trừ trường hợp nước này đã bãi bỏ đối với Thỏa ước 1934.

(3) Các Bên Thành viên của Thỏa ước này chỉ không ràng buộc với các nước không phải là Bên Thành viên của Thỏa ước này mà là Thành viên của Thỏa ước 1925 hoặc Thỏa ước 1934.

i u 32

Nghị định kèm theo

(1) Việc ký kết và phê chuẩn hoặc việc tham gia cam kết vào ngày ký kết Thỏa ước này là Thành viên của Thỏa ước 1925 hoặc Thỏa ước 1934 được coi là bao hàm việc ký kết và phê chuẩn hoặc việc tham gia vào Nghị định kèm theo Thỏa ước này, trừ trường hợp Bên Thành viên này tuyên bố công khai một cách rõ ràng vào thời điểm ký kết hoặc trong văn kiện tham gia.

(2) Bất kỳ N c Thành viên nào đã ra tuyên bố nêu t i kho n (1) hoặc các N c Thành viên khác không phải là Thành viên của Tho c 1925 hoặc Tho c 1934 đều có thể ký kết hoặc tham gia Ngh nh th kèm theo Tho c này. Vào thời điểm ký kết hoặc trình v n ki n v vi c tham gia, N c Thành viên có thể tuyên bố rằng mình không ràng buộc bởi các quy nh t i kho n (2)(a) hoặc (2)(b) của Ngh nh th ; trong trường hợp này, các N c Thành viên khác của Ngh nh th sẽ không có nghĩa vụ áp dụng các quy nh c c p trong tuyên bố trong quan hệ của mình với nó. Các quy nh t i các i u t 13 n 28 sẽ áp dụng tiếp.

i u 33

Ký kết; Các bên sao có xác nhận

V n ki n này được ký kết trên mặt bản duy nhất, sẽ trình n Chính phủ Hà Lan lưu giữ. Sau đó bên sao có xác nhận sẽ chuyển n Chính phủ mỗi N c Thành viên đã ký kết hoặc tham gia Tho c này.

Ngh nh th

Kh n ng áp dụng v n ki n 1960 của m t N c Thành viên i v i các quy ký qu c t xu t x t N c Thành viên ó

Các N c Thành viên của Ngh nh th này đã tho thu n nh sau:

(1) Các quy nh của Ngh nh th này sẽ áp dụng i v i các ki u đáng là i t ng của quy ký qu c t và m t trong các N c Thành viên của Ngh nh th này được coi là n c xu t x c a nh ng ki u đáng ó.

(2) i v i các ki u đáng c nêu t i kho n (1):

(a) Thi h n b o h theo quy nh của N c Thành viên Ngh nh th này i v i các ki u đáng c nêu t i kho n (1) không c ít h n m i

l m n m k t ngày c quy nh t i kho n 11(1)(a) ho c 11(1)(b), tu t ng tr ng h p;

(b) Các N c Thành viên Ngh nh th này không c quy nh v vi c ph i thông báo trên s n ph m mang ki u dáng ho c trên nhãn g n trên s n ph m nh m m c ích th c hi n trong các vùng lãnh th c a n c ó n i các quy n phát sinh t ng ký qu c t ho c nh m các m c ích khác.

**THO C LA HAY V NG KÝ QU C T KI U DÁNG CÔNG
NGHI P**

(Ngày 06.11.1925)

V N KI N B SUNG STOCKHOLM

(Ngày 14.07.1967, c s a i ngày 28.09.1979)

Danh m c các i u

- i u 1* nh ngh a
- i u 2* H i ng
- i u 3* V n phòng qu c t
- i u 4* Tài chính
- i u 5* S a i các i u t 2 n 5
- i u 6* S a i V n ki n 1934 và V n ki n b sung 1961
- i u 7* S a i V n ki n 1960
- i u 8* Phê chu n và tham gia V n ki n b sung
- i u 9* S b t u hi u l c c a V n ki n b sung
- i u 10* T ng ch p thu n m t s i u kho n b i m t s n c
- i u 11* Ký k t,v.v... V n ki n b sung
- i u 12* i u kho n chuy n ti p

i u 1

nh ngh a

Nh m các m c ích c a V n ki n b sung này:

"V n ki n 1934" là V n ki n c a Tho c Lahay v ng ký qu c t ki u dáng công nghi p, c ký t i London ngày 02.06.1934;

"V n ki n 1960" là V n ki n c a Tho c Lahay v ng ký qu c t ki u dáng công nghi p, c ký t i Lahay ngày 28.11.1960;

"V n ki n b sung 1961" là V n ki n b sung cho V n ki n 1934, c ký t i Monaco ngày 18.11.1961;

"T ch c" là T ch c S h u trí tu Th gi i;

"V n phòng qu c t " là V n phòng qu c t v S h u trí tu ;

"T ng giám c" là T ng giám c c a T ch c;

"Liên minh c bi t" là Liên minh Lahay c thành l p theo Tho c Lahay v ng ký qu c t ki u dáng công nghi p ngày 06.11.1925, và c duy trì theo V n ki n 1934, V n ki n 1960, V n ki n b sung 1961 và V n ki n b sung này.

i u 2

H i ng

(1) (a) Liên minh c bi t có m t H i ng bao g m các n c ã phê chu n ho c tham gia V n ki n b sung này.

(b) Chính ph c a m i n c c i di n b i m t i bi u, i bi u này có th có tr lý là các i bi u thay th , các c v n và các chuyên gia.

(c) Chi phí cho m i oàn i bi u do Chính ph ã ch nh oàn i bi u óch u.

(2) (a) Hội đồng phi:

(i) giám đốc quy tắc các vấn đề liên quan đến việc duy trì và phát triển Liên minh công bố và việc thi hành Thỏa thuận này;

(ii) cho Văn phòng quyết định chủ các hình thức xem xét lại, và tiến hành cân nhắc ứng dụng các ý kiến của những người thu của Liên minh công bố những người chấp thuận hoặc tham gia Văn kiện bổ sung này;

(iii) soạn thảo Quy chế, kiểm soát các mức phí liên quan đến việc ký quyết định đáng công nhận;

(iv) xem xét và phê duyệt các báo cáo và các hoạt động của Tổng giám đốc liên quan đến Liên minh công bố, và hướng dẫn Tổng giám đốc và những người thu của thẩm quyền của Liên minh công bố;

(v) quy định chi phí trình và thông qua ngân sách hai năm của Liên minh công bố, và quy tắc toán;

(vi) thông qua quy chế tài chính của Liên minh công bố;

(vii) thành lập các ủy ban chuyên gia và các tổ công tác để coi là công nhân thị trường của các mức phí của Liên minh công bố;

(viii) quy định những người không phải là thành viên của Liên minh công bố, những người chỉ liên chính phủ và những người chỉ phi chính phủ quyết định được phép tham dự các cuộc họp của Liên minh công bố với tư cách là quan sát viên;

(ix) thông qua nội dung soạn thảo các điều 2 và 5;

(x) thể hiện các biện pháp phù hợp khác nhau để tiến hành các mức tiêu của Liên minh công bố;

(xi) thể hiện các chi phí khác để coi là phù hợp với Văn kiện bổ sung này.

(b) Điều lệ và những người thu của sự quan tâm của các Liên minh khác do Tổng cục quản lý, Hội đồng chi của ra quy định sau khi đã tham vấn Ủy ban điều phối của Tổng cục.

(3) (a) Mọi Thành viên của Hội đồng có mặt phải bầu.

(b) Mặt nạ của Nôc Thành viên của Hội đồng thành viên của công ty.

(c) Không phụ thuộc vào các quy định tại (b), trong bất kỳ khóa họp nào, nếu số thành viên hiện tại của Hội đồng thành viên của công ty không đủ để thành lập Hội đồng thành viên của công ty, thì Hội đồng thành viên có thể đưa ra quy định, nhưng trừ những quy định về thẩm quyền của chính Hội đồng thành viên, tất cả các quy định chỉ có hiệu lực nếu được chấp thuận sau đây của Hội đồng thành viên. Hội đồng thành viên phải thông báo các quy định nêu trên cho Hội đồng thành viên của Hội đồng thành viên không tham dự và phải yêu cầu Hội đồng thành viên có thể chấp thuận hoặc bác bỏ phiếu bầu của Hội đồng thành viên trong vòng ba tháng kể từ ngày thông báo. Nếu kết thúc thời hạn nêu trên, số thành viên chấp thuận hoặc bác bỏ phiếu bầu của Hội đồng thành viên của Hội đồng thành viên còn lại thì Hội đồng thành viên của công ty trong khóa họp tiếp theo, các quy định nêu trên sẽ có hiệu lực nếu được chấp thuận tại Hội đồng thành viên.

(d) Tu thuộc quy định tại 5(2), các quy định của Hội đồng thành viên của công ty có hai phần ba phiếu thuận.

(e) Phiếu bầu không được coi là phiếu bầu.

(f) Mặt tích tụ có thể diễn ra và bị phiếu cho mặt của công ty.

(g) Nếu Hội đồng thành viên của Liên minh chấp thuận không phải là thành viên của Hội đồng thành viên của công ty tham gia các cuộc họp của Hội đồng thành viên của công ty cách là quan sát viên.

(4) (a) Hội đồng thành viên của công ty hai năm một lần theo sự triệu tập của Hội đồng thành viên của công ty, ngoài các tình huống ngoại lệ, vào cùng thời gian và cùng địa điểm với Hội đồng thành viên của công ty.

(b) Hội đồng thành viên của công ty các phiên họp theo sự triệu tập của Hội đồng thành viên của công ty, theo yêu cầu của mặt pháp luật của Hội đồng thành viên của công ty.

(c) Chương trình nghị sự của mặt phiên họp do Hội đồng thành viên của công ty chủ trì.

(5) Hội đồng thành viên của công ty thông qua các quyết định của chính mình.

i u 3

V n phòng qu c t

(1) (a) V n phòng qu c t th c hi n vi c ng ký qu c t ki u dáng công nghi p và các nhi m v liên quan, các ngh a v hành chính khác có liên quan n Liên minh c bi t.

(b) c bi t, V n phòng qu c t ph i chu n b các cu c h p và quy nh/ch nh Ban th ký c a H i ng, các u ban chuyên gia và các t công tác do H i ng thành l p.

(c) T ng giám c là ng i ng u Liên minh c bi t và i di n cho Liên minh c bi t.

(2) T ng giám c và m i thành viên do T ng giám c ch nh ph i tham d , nh ng không có quy n b phi u, t t c các cu c h p c a H i ng, c a các u ban chuyên gia ho c các t công tác do H i ng thành l p. T ng giám c và m t thành viên do T ng giám c ch nh ng nhiên là th ký c a c a các c quan này.

(3) (a) Theo s ch o c a H i ng, V n phòng qu c t ph i chu n b các h i ngh xem xét l i các quy nh c a Tho c.

(b) V n phòng qu c t ph i tham v n các t ch c liên chính ph và các t ch c phi chính ph qu c t v vi c chu n b các h i ngh xem xét l i.

(c) T ng giám c và nh ng ng i do T ng giám c ch nh ph i tham gia các cu c th o lu n t i các h i ngh nêu trên, nh ng không có quy n b phi u.

(4) V n phòng qu c t ph i th c hi n t t c các nhi m v khác c giao.

i u 4

Tài chính

(1) (a) Liên minh các bi t có m t ngân sách.

(b) Ngân sách của Liên minh các bi t phải bao gồm các khoản thu và chi của Liên minh các bi t, khoản đóng góp của Liên minh các bi t vào khoản chi chung của các Liên minh, và nếu thích hợp, bao gồm các khoản s t n cung cấp cho ngân sách H i ngh của T ch c.

(c) Các khoản chi không chỉ do Liên minh các bi t chi mà còn do m t hoặc nhi u Liên minh khác đ i s qu n lý của T ch c chi c coi là khoản chi chung của các Liên minh. Phần chi của Liên minh các bi t trong các khoản chi chung ó t l thu n v i l i ích mà Liên minh các bi t có trong các khoản chi chung ó.

(2) Ngân sách của Liên minh các bi t phải c l p phù h p v i các yêu c u ph i h p v i ngân sách của các Liên minh khác do T ch c qu n lý.

(3) Ngân sách của Liên minh các bi t c cung cấp tài chính t các ngu n sau ây:

(i) các khoản phí ng ký qu c t , các khoản phí và các khoản thu khác t các đ ch v khác do V n phòng qu c t cung cấp liên quan n Liên minh các bi t;

(ii) t n bán hoặc phí b n quy n v các n ph m của V n phòng qu c t liên quan n Liên minh các bi t;

(iii) quà t ng, di s n và t n tr c p;

(iv) t n cho thuê, t n lãi và các ngu n thu khác.

(4) (a) Các m c phí nêu t i khoản (3)(i) do H i ng n nh theo ngh của T ng giám c.

(b) Các m c phí nêu trên phải c n nh sao cho ngu n thu của Liên minh các bi t t các khoản phí ó và các ngu n khác ít nh t phải trang tr i các khoản chi tiêu của V n phòng qu c t liên quan n Liên minh các bi t.

(c) Ngân sách không được thông qua trừ khi bất kỳ một tài khoản nào, thì số ngân sách của năm trước không được quy định trong quy chế tài chính.

(5) Tuân thủ các quy định khoản (4) (a), các mức phí và các khoản thu từ các dịch vụ khác do Văn phòng Quốc tế cùng cấp liên quan đến Liên minh các biệt lập Tổng giám đốc và báo cáo viên Hội đồng.

(6) (a) Liên minh các biệt lập phải có một quy công tác để hình thành các khoản chi thu, và các khoản đóng góp mới của các thành viên Liên minh các biệt lập từ các khoản chi thu không được. Nếu quy công tác không được, Hội đồng phải quy định một quy định.

(b) Mức đóng góp ban đầu của các thành viên Liên minh các biệt lập vào quy công tác hoặc mức đóng góp vào khoản ngân quỹ là một phần trong phần đóng góp của các thành viên ở Việt Nam là các thành viên của Liên minh Paris và Bộ phận của công nghiệp vào ngân sách của Liên minh Paris vào năm mà quy công tác được lập hoặc có quy định ngân quỹ.

(c) Phần góp quỹ và thặng dư do Hội đồng phân theo nghị quyết của Tổng giám đốc sau khi tham vấn Ủy ban điều hành của Tổ chức.

(7) (a) Trong tho thu nội bộ sẽ ký văn bản mà trước của Tổ chức để tiến hành, phải có quy định rõ ràng về thời điểm quy công tác không thì các số cùng cấp trước. Các mức cùng cấp trước và các điều kiện cùng cấp trước là điều kiện của các tho thu riêng giữa các quốc gia và Tổ chức, trong tình trạng hợp lệ.

(b) Các điều kiện (a) và Tổ chức có quy định bắt buộc cùng cấp trước thông qua thông báo bằng văn bản. Văn bản có hiệu lực sau ba năm kể từ khi kết thúc năm thông báo.

(8) Việc kiểm toán tài chính được thực hiện bởi một hoặc nhiều các thành viên Liên minh các biệt lập hoặc các kiểm toán viên ngoài, theo quy định quy chế tài chính. Các nước hoặc các kiểm toán viên của Hội đồng chỉ định và sẽ quyết định các nước hoặc các kiểm toán viên khác.

i u 5

S a i các i u t 2 n 5

(1) M i N c Thành viên c a H i ng ho c T ng giám c u có th ngh s a i V n ki n b sung này. T ng giám c thông báo ngh s a i cho các N c Thành viên c a H i ng ít nh t sáu tháng tr c khi H i ng xem xét.

(2) H i ng s thông qua các s a i nêu t i kho n (1). c thông qua c n có ba ph n t s phi u thu n, v i i u ki n b t k s a i nào v i u 2 và kho n này c n có b n ph n n m s phi u thu n.

(3) M i s a i nêu t i kho n (1) có hi u l c sau m t tháng k t khi T ng giám c nh n c thông báo ch p thu n t ba ph n t s N c Thành viên c a H i ng vào th i i m H i ng thông qua s a i, c th c hi n phù h p v i các quy trình h p hi n t ng ng c a các n c. M i s a i ã c ch p thu n s ràng bu c t t c các n c là thành viên c a H i ng vào th i i m s a i có hi u l c, ho c vào th i i m n c ó tr thành thành viên c a H i ng vào ngày mu n h n.

i u 6

S a i V n ki n 1934 và V n ki n b sung 1961

1. (a) Trong V n ki n 1934 các thu t ng “V n phòng qu c t v s h u công nghi p t i Bern”, “V n phòng qu c t Bern” và “V n phòng qu c t ” ph i c hi u là V n phòng qu c t theo nh ngh a t i i u l c a V n ki n b sung này.

(b) Bãi b i u 15 c a V n ki n 1934.

(c) M i s s a i Quy ch nêu t i i u 20 c a V n ki n 1934 c th c hi n theo th t c quy nh t i i u 2 (2) (a) (iii) và (3) (d).

(d) T i i u 21 c a V n ki n 1934, c m t “ c s a i n m 1928” c thay th b ng c m t “v B o h các tác ph m v n h c và ngh thu t.”

(e) T i i u 22 c a V n ki n 1934 s vi n d n t i các i u 16, 16 bis và 17 bis c a “Công c Pari” ph i c hi u là vi n d n t i các i u kho n c a V n ki n Stockholm c a Công c Pari v B o h s h u công nghi p t ng ng v i các i u 16, 16 bis và 17 bis c a các V n ki n s m h n c a Công c Pari.

(2) (a) M i s s a i v phí nêu t i i u 3 c a V n ki n b sung 1961 ph i c th c hi n theo th t c quy nh t i i u 2 (2) (a) (iii) và (3) (d).

(b) Bã b kho n (1) và c m t “Khi qu d tr ã t n s t i n này” trong kho n (2) i u 4 c a V n ki n b sung 1961.

(c) T i i u 6 (2) c a V n ki n b sung 1961 s vi n d n t i các i u 16 và 16 bis c a Công c Pari v B o h s h u công nghi p ph i c hi u là vi n d n t i các i u kho n c a V n ki n Stockholm c a Công c Pari v B o h s h u công nghi p t ng ng v i các i u 16 và 16 bis c a các V n ki n s m h n c a Công c Pari.

(d) T i các kho n (1) và (3) i u 7 c a V n ki n b sung 1961 s vi n d n t i Chính ph Liên bang Thu S ph i c hi u là vi n d n t i T ng giám c.

i u 7

S a i V n ki n 1960

(1) Trong V n ki n 1960, “V n phòng c a Liên minh qu c t v B o h s h u công nghi p” ho c “V n phòng qu c t ” ph i c hi u là V n phòng qu c t theo nh ngh a t i i u 1 c a V n ki n b sung này.

(2) Bã b các i u 19, 20, 21 và 22 c a V n ki n 1960.

(3) Trong Văn kiện 1960, số vi điển tịch Chính phủ Liên bang Thu Sphic hiu là vi điển tịch Tổng giám đốc.

(4) Tịch tịch 29 của Văn kiện 1960, bằng các chứng từ “nhk” (khoản (1)) và “của Ủy ban kỹ thuật quốc tế” (khoản (2)).

i u 8

Phê chuẩn, tham gia Văn kiện bổ sung

(1)(a) Những người đã phê chuẩn Văn kiện 1934 hoặc Văn kiện 1960 trước ngày 13.01.1968 và những người đã tham gia ít nhất một trong hai Văn kiện đó có thể ký kết và phê chuẩn Văn kiện bổ sung này, hoặc có thể tham gia Văn kiện bổ sung này.

(b) Việc phê chuẩn hoặc tham gia Văn kiện bổ sung này bị miễn trừ đối với những người đã tham gia Văn kiện 1934 như chính là tham gia Văn kiện bổ sung 1961, sự tiếp nối kéo theo việc phê chuẩn hoặc tham gia Văn kiện bổ sung 1961.

(2) Tài liệu phê chuẩn hoặc tham gia chính thức nộp cho Tổng giám đốc.

i u 9

Số bản ưu tiên của Văn kiện bổ sung

(1) Những ưu tiên trước tiên sẽ nộp tài liệu phê chuẩn hoặc tham gia, Văn kiện bổ sung này số bản ưu tiên có hiệu lực sau ba tháng kể từ khi nộp tài liệu phê chuẩn hoặc tham gia thẩm định.

(2) Những ưu tiên khác, Văn kiện bổ sung này bản ưu tiên có hiệu lực sau ba tháng kể từ ngày Tổng giám đốc thông báo về việc phê chuẩn hoặc tham gia của nó, nếu trong tài liệu phê chuẩn hoặc tham gia không chỉ ra ngày muộn hơn. Trong trường hợp trong tài liệu phê chuẩn

học tham gia ch ra ngày mu n h n, V n ki n b sung này b t u có hi u
l c i v i n c ó t ngày c ch ra.

i u 10

Tình chấp thuận một số điều khoản bổ sung

(1) Tu theo quy định điều 8 và khoản (2) điều này, những nước chấp thuận hoặc tham gia Văn kiện 1934 sẽ ràng buộc bị Văn kiện bổ sung 1961 và bị các điều 1 đến 6 của Văn kiện bổ sung này kể từ ngày tham gia Văn kiện 1934, và điều kiện, nếu vào ngày có Văn kiện bổ sung này chấp thuận hoặc theo quy định điều 9 (1) thì nước đó sẽ ràng buộc bị các điều 1 đến 6 của Văn kiện bổ sung này kể từ ngày Văn kiện bổ sung này bắt đầu có hiệu lực theo quy định điều 9 (1).

(2) Tu theo quy định điều 8 và khoản (1) điều này, những nước chấp thuận hoặc tham gia Văn kiện 1960 sẽ ràng buộc bị các điều 1 đến 7 của Văn kiện bổ sung này kể từ ngày phê chuẩn hoặc tham gia Văn kiện 1960, và điều kiện, nếu vào ngày có Văn kiện bổ sung này chấp thuận hoặc theo quy định điều 9 (1) thì nước đó sẽ ràng buộc bị các điều 1 đến 7 của Văn kiện bổ sung này kể từ ngày Văn kiện bổ sung này bắt đầu có hiệu lực theo quy định điều 9 (1).

i u 11

Ký kết, v.v... Văn kiện bổ sung

(1) (a) Văn kiện bổ sung này sẽ ký kết bằng một bản duy nhất bằng tiếng Pháp và phiên bản nguyên ngữ cho Chính phủ Thuỵ Điển.

(b) Theo chính sách của Hội đồng, Tổng giám đốc sẽ đưa các bản chính thức bằng các ngôn ngữ khác sau khi tham vấn các Chính phủ có liên quan.

(2) Văn kiện bổ sung này sẽ mở cho việc ký kết tại Stockholm cho đến ngày 13 tháng 1 năm 1968.

(3) Tổng giám đốc phải chuyển hai bản sao văn bản ký kết Văn kiện bổ sung này tới các Chính phủ và tất cả các nước thu c Liên minh c biệt, có xác nhận của Chính phủ Thu ỳn, tới Chính phủ và tất cả các nước nào khác có yêu cầu.

(4) Tổng giám đốc phải ký Văn kiện bổ sung này với Ban chấp hành Liên hiệp quốc.

(5) Tổng giám đốc phải thông báo cho các Chính phủ và tất cả các nước thu c Liên minh c biệt về việc ký kết, nộp lưu các tài liệu phê chuẩn hoặc tham gia, số bản thu hồi và tất cả các thông báo có liên quan khác.

đ u 12

đ u kho n chuyển tiếp

Cho ến khi Tổng giám đốc nh ận nhiệm vụ, trong Văn kiện bổ sung này các vị n đ n t i Văn phòng quốc tế của Tổ chức hoặc Tổng giám đốc phải c hi u là vị n đ n t i ng ng t i Văn phòng của Liên minh c thành lập theo Công ước Paris và B o h s h u công nghị p h o c Tổng giám đốc của Liên minh.

QUY CHẾ THI HÀNH THOẠI C LẠCH
VĂN KÝ QUẢN LÝ KINH DOANH CÔNG NGHỆ P
(có hiệu lực từ ngày 01.01.1999)

Danh mục các Quy định

Mục

Quy định 1: Thu nhập

1.1 Thu nhập

Quy định 2: Điều kiện Vn phòng quản lý

2.1 Chế độ điều kiện

2.2 Hiệu lực của văn bản điều kiện

2.3 Chế độ thoát thuế điều kiện

2.4 Giấy quy định chung

2.5 Điều kiện thay thế

2.6 Ghi nhận, thông báo và công bố

Quy định 3: Nghĩa vụ quản lý

2.7 Nội dung của nghĩa vụ quản lý; Lưu giữ nghĩa vụ quản lý

Quy định 4: Nguyên nhân ngừng kinh doanh; Chế độ xử lý

4.1 Nguyên nhân ngừng kinh doanh và việc xử lý các quy định gia

4.2 Nghĩa vụ xử lý

Quy t c 5: Các n i dung b t bu c c a n

5.1 Các n i dung b t bu c c a n

Quy t c 6: Các n i dung không b t bu c c a n

6.1 Nêu tên i di n

6.2 Yêu c u h ng quy n u tiên và tri n l m

6.3 Các n i dung không b t bu c khác

Quy t c 7: Ngôn ng c a n và c a các ghi nh n, thông báo và tài li u giao d ch

7.1 Ngôn ng c a n

7.2 Ngôn ng c a các ghi nh n, thông báo và tài li u giao d ch

Quy t c 8: T khai n

8.1 M u t khai

8.2 S b n; Ch ký

8.3 N i dung không c a vào n

Quy t c 9: n ng ký nhi u ki u dáng

9.1 S ki u dáng t i a có trong m t n ng ký nhi u ki u dáng

9.2 Các quy t c khác áp d ng i v i n ng ký nhi u ki u dáng

Quy t c 10: Trì hoãn công b

10.1 Yêu c u trì hoãn công b

10.2 Yêu c u công b ngay

10.3 Rút ngắn ký qu c t trong th i h n trì hoãn

10.4 K t thúc th i h n trì hoãn

Quy t c 11: Phong bì ho c bao gói niêm phong

11.1 Phong bì ho c bao gói niêm phong

Quy t c 12: B n sao, m u v t và mô hình c a các ki u dáng ho c s n ph m

12.1 B n sao, m u v t và mô hình

Quy t c 13: Các kho n phí quy nh

13.1 Phí quy nh i v i n ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n ki n 1934

13.2 Các kho n phí quy nh i v i n ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960

Quy t c 14: Ghi nh n ho c t ch i n ng ký qu c t

14.1 n ng ký qu c t h p l

14.2 n ng ký qu c t có sai sót

Quy t c 15: Gi y ch ng nh n ng ký qu c t

15.1 Gi y ch ng nh n ng ký qu c t

Quy t c 16: Công b ng ký qu c t

16.1 N i dung công b ng ký qu c t

Quy t c 17: T ch i

17.1 Hình th c và n i dung thông báo t ch i và vi c rút b s t ch i

17.2 Ghi nhận, chuyển và công bố s t ch i và vi c rút b s t ch i

Quy t c 18: ình ch s b o h t i m t qu c gia thành viên

18.1 ình ch s b o h t i m t qu c gia thành viên

Quy t c 19: Thay i quy n s h u

19.1 n yêu c u ghi nh n s thay i quy n s h u

19.2 Ghi nhận, thông báo và công b ; T ch i n yêu c u ghi nh n

Quy t c 20: Rút và t b n ng ký qu c t

20.1 Kh n ng rút n ng ký qu c t ; Rút n mu n

20.2 Th t c

Quy t c 21: S a i i v i ng ký qu c t

21.1 Các s a i c phép

21.2 Th t c

Quy t c 22: S a ch a sai sót

22.1 S a ch a sai sót

Quy t c 23: Gia h n hi u l c ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n ki n 1934

23.1 Thông báo không chính th c v s h t h n

23.2 n yêu c u gia h n

23.3 Th i h n; Phí và phí ph tr i

23.4 Ghi nhận, thông báo và công b vi c gia h n hi u l c; M ng ký niêm phong

23.5 T ch i n yêu c u gia h n hi u l c

Quy t c 24: Gia h n hi u l c ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960

24.1 Thông báo nh c nh

24.2 *Th i h n; Phí và phí ph tr i*

24.3 *Ghi nh n, thông báo và công b vi c gia h n hi u l c*

24.4 *Các quy t c áp d ng cho m t s ng ký qu c t*

Quy t c 25: Ng ký qu c t ã h t hi u l c

25.1 *Ng ký qu c t ã h t hi u l c*

Quy t c 26: Chuy n tài li u cho V n phòng qu c t

26.1 *a i m và hình th c chuy n tài li u*

26.2 *Ngày nh n tài li u*

26.3 *Pháp nh n; Liên danh và t ch c*

26.4 *Mi n xác nh n*

Quy t c 27: L ch; Cách tính th i h n

27.1 *L ch*

27.2 *Th i h n c tính b ng n m, tháng ho c ngày*

27.3 *Ngày a ph ng*

27.4 *K t thúc th i h n vào ngày ngh*

Quy t c 28: M c phí và n p phí

28.1 *Các m c phí*

28.2 *N p phí cho V n phòng qu c t*

28.3 *Lo i ti n*

28.4 *Tài kho n ký qu*

28.5 *Ph ng th c n p phí*

28.6 *Ngày n p phí th c th*

28.7 *Các kho n phí qu c gia*

28.8 *Ki m tra các kho n phí trong h s*

Quy t c 29: Công báo

29.1 *N i dung*

29.2 *T n xu t*

29.3 Ngôn ngữ

29.4 Bán

29.5 Số báo Công báo dành cho Cơ quan quốc gia và Cơ quan khu vực

Quy tắc 30: Bán trích lục, bán sao, nháp và thông tin; Xác nhận tài liệu do Văn phòng Quốc tế ban hành

30.1 Bán trích lục, bán sao, nháp và thông tin liên quan đến đăng ký Quốc tế

30.2 Xác nhận tài liệu do Văn phòng Quốc tế ban hành

Quy tắc 31: Hướng dẫn hành chính;

31.1 Ban hành Hướng dẫn hành chính; Các nội dung của điều chỉnh bởi Hướng dẫn hành chính

31.2 Sơ kiểm soát của Hội đồng của Liên minh Lahey

31.3 Công bố và ngày bắt đầu có hiệu lực

31.4 Số không thống nhất với Thỏa ước và Quy chế

Quy tắc 32: Ngôn ngữ của Quy chế

32.1 Ngôn ngữ của Quy chế

Quy tắc 33: Bắt đầu hiệu lực

33.1 Bắt đầu hiệu lực

Quy tắc 1

Thuật ngữ

1.1 Thuật ngữ

Nhằm mục đích của Quy chế này:

- (i) “Văn kiện 1934” là Văn kiện của Thỏa ước Lahey về đăng ký quốc tế kiêu dướng công nghiệp và ký hiệu London ngày 02.06.1934;

- (ii) “V n ki n 1960” là V n ki n c a Tho c Lahay v ng ký qu c t ki u dáng công nghi p c ký t i Lahay ngày 28.11.1960;
- (iii) “Tho c” là V n ki n 1934 và/ho c V n ki n 1960;
- (iv) “Liên minh Lahay” là Liên minh c thành l p trên c s Tho c Lahay v ng ký qu c t ki u dáng công nghi p;
- (v) “Qu c gia thành viên” là b t k Qu c gia nào b ràng bu c b i V n ki n 1934 nh ng không b ràng bu c b i V n ki n 1960, ho c b ràng bu c b i V n ki n 1934 và V n ki n 1960, ho c b ràng bu c b i V n ki n 1960 nh ng không b ràng bu c b i V n ki n 1934;
- (vi) “công dân” c a m t qu c gia bao g m c nh ng ng i không ph i là công dân c a qu c gia ó, nh ng c trú ho c có c s công nghi p ho c th ng m i th c s và h u hi u trên lãnh th c a qu c gia ó;
- (vii) “V n phòng qu c t ” là V n phòng qu c t c a T ch c S h u trí tu th gi i và c a Liên hi p qu c t v b o h S h u trí tu (BIRPI) ch ng nào t ch c này còn t n t i;
- (viii) “C quan qu c gia” là C quan qu c gia c a Qu c gia thành viên có th m quy n v các v n liên quan n ki u dáng công nghi p;
- (ix) “C quan khu v c” là C quan chung c a m t s Qu c gia thành viên theo quy nh t i i u 30 c a V n ki n 1960;
- (x) “ ng b qu c t ” là ng b qu c t v ki u dáng công nghi p;
- (xi) “ ng ký qu c t ” là ng ký m t ho c nhi u ki u dáng công nghi p ã c n p n ho c ã c ghi nh n trong ng b qu c t ;

- (xii) “ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n ki n 1934” là ng ký qu c t ch c i u ch nh theo V n ki n 1934, b i vì ng i n p n ng ký là công dân c a qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1934 nh ng không b ràng bu c b i V n ki n 1960, ho c ng i n p n ng ký là công dân c a qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1934 và V n ki n 1960 nh ng không ch nh qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 theo Quy t c 5.1(c)(i);
- (xiii) “ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n ki n 1960” là ng ký qu c t ch c i u ch nh theo V n ki n 1960, b i vì ng i n p n ng ký là công dân c a qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 nh ng không b ràng bu c b i V n ki n 1934, ho c ng i n p n ng ký là công dân c a qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 và V n ki n 1934 ã ch nh m t ho c nhi u qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 và ã t b hi u l c c a ng ký t i các qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1934 theo Quy t c 5.1(c)(i);
- (xiv) “ng ký qu c t c i u ch nh m t ph n theo V n ki n 1960” là ng ký qu c t c i u ch nh theo V n ki n 1960 và V n ki n 1934 b i vì ng i n p n ng ký là công dân c a qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 và V n ki n 1934 và ã ch nh m t ho c nhi u qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1960 và không t b hi u l c c a ng ký t i các qu c gia b ràng bu c b i V n ki n 1934 theo Quy t c 5.1(c)(i);
- (xv) “n” là n yêu c u ghi nh n n ng ký qu c t vào ng b qu c t ;
- (xvi) “ng i n p n ng ký” là cá nhân ho c pháp nhân ng tên trong n c n p;

- (xvii) “ch s h u” là cá nhân hoặc pháp nhân có tên c ghi nh n trong ng b qu c t v i t cách là ch s h u ng ký qu c t ;
- (xviii) “pháp nhân” bao g m c các hi p h i c a các cá nhân hoặc pháp nhân có th có quy n hoặc ngh a v theo lu t qu c gia c a qu c gia thành viên mà theo ó hi p h i c thành l p, cho dù th c t hi p h i ó không ph i là pháp nhân;
- (xix) “ ng ký nhi u ki u đáng” là ng ký qu c t bao g m nhi u ki u đáng công nghi p;
- (xx) “Phân lo i qu c t ” là b ng phân lo i c l p theo Tho c Locarno v vi c xây d ng Phân lo i qu c t v ki u đáng công nghi p;
- (xxi) “Công báo” là Công báo nh k b ng b t k ph ng ti n nào có ch a các d li u liên quan n ng ký qu c t .

Quy t c 2

i đi n tr c V n phòng qu c t

2.1 Ch nh i đi n

- (a) M t i đi n c coi là i đi n c ch nh h p l n u vi c ch nh i đi n ó phù h p v i các quy nh t i các kho n t (b) n (h).
- (b) Vi c ch nh b t k i đi n nào u ph i áp ng yêu c u sau:
 - (i) tên c a i đi n c nêu trong t khai và t khai ó có ch ký c a ng i n p n ng ký, hoặc
 - (ii) gi y u quy n riêng (ngh a là, tài li u ch nh i đi n) c ng i n p n ng ký hoặc ch s h u ký, c n p cho V n phòng qu c t .
- (c) Ng i n p n ng ký và ch s h u ch có th ch nh m t i đi n.

(d) Trong trường hợp có nhiều cá nhân hoặc pháp nhân cùng nhau làm i di n thì chỉ có cá nhân hoặc pháp nhân cùng nêu ưu tiên trong tài liệu chung như i di n cùng coi là i di n cùng chung hợp.

(e) Trong trường hợp một liên danh hoặc một hãng có nhiều i di n luật pháp, i di n patent hoặc i di n nhãn hiệu cùng nhau làm i di n thì tất cả cùng coi là một i di n.

(f) (i) Trong trường hợp có nhiều người nộp đơn đăng ký thì những người nộp đơn đăng ký này phải chỉ định một i di n chung. Nếu không có chỉ định này thì người nộp đơn đăng ký cùng nêu ưu tiên trong tờ khai cùng coi là i di n chung cùng chung hợp các cá nhân nộp đơn đăng ký.

(ii) Trong trường hợp có nhiều chủ sở hữu thì những chủ sở hữu này phải chỉ định một i di n chung. Nếu không có chỉ định này thì cá nhân hoặc pháp nhân cùng nêu ưu tiên trong số các chủ sở hữu đó trong cùng một tài liệu cùng coi là i di n chung cùng chung hợp chính thức các cá nhân các chủ sở hữu.

(iii) Mục (ii) không áp dụng trong trường hợp các cá nhân hoặc các chủ thể khác nhau trở thành chủ sở hữu ở các quốc gia thành viên khác nhau hoặc các khu vực khác nhau.

(iv) Trong trường hợp có nhiều người nộp đơn đăng ký hoặc nhiều chủ sở hữu thì tài liệu chung phải liệt kê những người nộp đơn đăng ký hoặc chủ sở hữu có ký.

(g) Bộ tài liệu chung i di n nào cùng phải nêu ra tên và địa chỉ của i di n. Trong trường hợp i di n là cá nhân thì tên cùng nêu ra phải bao gồm họ và tên riêng, họ cùng tên riêng. Trong trường hợp i di n là một pháp nhân hoặc một liên danh hoặc một hãng có nhiều i di n luật pháp, i di n patent hoặc i di n nhãn hiệu thì tên cùng nêu phải là tên đầy đủ của pháp nhân hoặc liên danh hoặc hãng đó. Địa chỉ của i di n phải nêu theo cách thức quy định trong người nộp đơn đăng ký tại Quy tắc 5.1(a)(iv).

(h) Tài liệu ch nh i di n không c có n i dung trái v i Quy t c 2.2 làm h n ch quy n c a i di n i v i m t s v n ho c lo i tr m t s v n ra kh i quy n c a i di n ho c h n ch các quy n này v m t th i gian.

(i) [Bãi b]

(j) N u vi c ch nh không áp ng các yêu c u c quy n h t i các i m t (b) n (h) thì V n phòng qu c t coi nh không có vi c ch nh ó, và V n phòng qu c t s thông báo cho ng i n p n ng ký ho c ch s h u và cá nhân, pháp nhân, liên danh ho c h ã c ch nh làm i di n.

(k) H ã ng d n hành chính s h ã ng d n cách l p tài li u ch nh.

2.2 *H i u l c c a v i c ch nh i di n*

M i thông báo ho c tài li u giao d ch c a V n phòng qu c t g i cho i di n c ch nh h p l có giá tr nh thông báo ho c tài li u giao d ch c V n phòng qu c t g i cho ng i n p n ng ký ho c ch s h u. Tr tài li u ch nh i di n và ch m d t vi c ch nh i di n, m i tài li u c a m i th t c tr c V n phòng qu c t c n ph i có ch ký c a ng i n p n ng ký ho c ch s h u u có th c ký b i i di n c ch nh h p l c a ng i n p n ng ký ho c ch s h u, và m i giao d ch gi a i di n c ch nh h p l và V n phòng qu c t u có giá tr nh c th c h i n b i ng i n p n ng ký ho c ch s h u và V n phòng qu c t .

2.3 *Ch m d t h o c t b ch nh i di n*

(a) Vi c ch nh i di n có th b ch m d t vào b t k lúc nào b i cá nhân ho c pháp nhân ã ch nh i di n ó. Vi c ch m d t vi c ch nh i di n có hi u l c ngay c khi ch có m t trong các cá nhân ho c pháp nhân ã ch nh i di n ch m d t vi c ch nh, và có hi u l c ngay khi V n phòng qu c t nh n c tài li u nêu t i i m (b).

(b) Vi c ch m d t vi c ch nh i di n ph i c l p thành v n b n và ph i có ch ký c a cá nhân ho c pháp nhân nêu t i i m (a).

(c) Việc chuyển nhượng quyền tài sản Quy tắc 2.1 được coi là chuyển nhượng quyền tài sản khác trừ trường hợp. Công nhân nêu tên của quyền tài sản chuyển nhượng.

(d) Mọi quyền tài sản có thể bị chuyển nhượng mình thông qua việc ghi thông báo có chữ ký của mình ở Văn phòng quố c t

2.4 *Gi ý u quy n chung*

Việc chuyển nhượng quyền tài sản trong một giấy quy n riêng có thể làm chung cho nhiều người hoặc nhiều người ký quố c t c a cùng một cá nhân hoặc một pháp nhân. Hướng dẫn hành chính s quy n cách xác nh các n và các ng ký quố c t nh v y, c ng nh các n i dung chi ti t c a gi ý u quy n chung và việc chuyển nhượng quyền tài sản quy n ó. Hướng dẫn hành chính có thể quy n các khoản phí phí n p liên quan n việc n p gi ý u quy n chung.

2.5 *i di n thay th*

(a) Việc chuyển nhượng quyền tài sản Quy tắc 2.1(b) cũng có thể chuyển nhượng cá nhân với cách là các quyền tài sản thay th .

(b) Nhóm mục c a câu th hai c a Quy tắc 2.2, quyền tài sản thay th có thể c coi là quyền tài sản.

(c) Việc chuyển nhượng quyền tài sản thay th nào có thể c chuyển nhượng vào bất kỳ lúc nào bởi cá nhân hoặc pháp nhân ã ch nh quyền tài sản hoặc bởi quyền tài sản. Việc chuyển nhượng quyền tài sản phải c l p thành văn bản và phải c cá nhân hoặc pháp nhân hoặc quyền tài sản nêu trên ký. Việc chuyển nhượng có hiệu l c, trong phạm vi liên quan n Văn phòng quố c t , kể t ngày Văn phòng quố c t nh n c tài li u h y b ch nh nêu trên

2.6 *Ghi nh n, thông báo và công b*

Việc chuyển nhượng quyền tài sản hoặc quyền tài sản thay th , việc chuyển nhượng và t b việc chuyển nhượng quyền tài sản phải c ghi nh n trong ng b quố c t , c

thông báo cho người nhập n đăng ký học ch s h u và ph i c công b .

Quy t c 3

ng b qu c t

3.1 N i dung c a ng b qu c t ; L u gi ng b qu c t

(a) ng b qu c t i v i m i ng ký qu c t ph i có:

(i) t t c các thông tin ph i cung c p ho c có th ph i cung c p theo Tho c ho c Quy ch này, và th c t ã cung c p cho V n phòng qu c t , tr nh ng thông tin nêu t i Quy t c 5.1(a)(iv), câu th hai, (vii), (b)(ii), (c)(ii) và (iii);

(ii) s và ngày n p n ng ký qu c t , các s và các ngày ghi nh n liên quan n n ng ký ó, n u có.

(b) i v i ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n ki n 1934, trong tr ng h p thích h p, ngoài nh ng thông tin nêu t i i m (a) ng b qu c t ph i ghi ngày m phong bì ho c bao gói niêm phong.

(c) i v i ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960, ngoài nh ng thông tin nêu t i i m (a) ng b qu c t ph i có b n sao nh ch p ho c các hình v khác ã c n p.

(d) H ng d n hành chính quy nh cách l p ng b qu c t , và theo quy nh c a Tho c và Quy ch này, H ng d n hành chính s quy nh c th hình th c l u gi ng b qu c t và các th t c mà V n phòng qu c t tuân theo trong quá trình th c hi n vi c ghi nh n vào ng b qu c t và b o qu n ng b qu c t nh m tránh m t mát ho c h h ng

Quy t c 4

Ng i n p n ng ký; Ch s h u

4.1 M t ng i n p n ng ký i v i t t c các qu c gia

(a) Ng i n p n ng ký ph i là m t i v i t t c các qu c gia.

(b) Trong trường hợp nộp ngân ký ã nộp không nêu cùng một người nộp ngân ký vì tất cả các quốc gia được chọn theo Quy tắc 5.1(c)(i), ngân ký sẽ xử lý y như thể có sự chọn lựa vì người quốc gia được nêu tên ưu tiên trong ngân ký, và bất kỳ quốc gia nào khác có cùng người nộp ngân ký như vì người quốc gia được nêu tên ưu tiên nêu trên.

4.2 *Nhi vụ của học*

Nhi vụ cá nhân hoặc pháp nhân có thể là chức vụ của một học cùng một ngân ký quốc tế như là những công dân của các quốc gia thành viên.

Quy tắc 5

Các nội dung bắt buộc của nó

5.1 *Các nội dung bắt buộc của nó*

(a) Mọi người nộp ngân ký bao gồm các thông tin sau đây:

(i) địa chỉ người nộp ngân ký theo Thỏa ước;

(ii) tên người nộp ngân ký; trong trường hợp người nộp ngân ký là cá nhân thì tên được nêu phải là họ và tên, họ chữ đệm; trong trường hợp người nộp ngân ký là pháp nhân thì tên được nêu phải là tên đầy đủ, chính thức của pháp nhân đó;

(iii) quốc gia mà người nộp ngân ký mang quốc tịch, quốc gia mà người nộp ngân ký cư trú và quốc gia mà người nộp ngân ký có các công nghiệp hoặc thương mại thực sự và hữu hiệu; nếu người nộp ngân ký có các công nghiệp hoặc thương mại thực sự và hữu hiệu thì người quốc gia thành viên của Thỏa ước, thì chức vụ của quốc gia trong đó;

(iv) địa chỉ của người nộp ngân ký, được nêu theo cách thức đáp ứng các yêu cầu thông tin vì việc chuyển phát qua bưu điện một cách nhanh chóng theo địa chỉ đó, và trong mọi trường hợp phải bao gồm tất cả các địa chỉ hành chính liên quan cần thiết của nó.

N u n g i n p n n g k y c o c a c s i n t h o i h o c f a x t h i c n g n e n c
c h r a . i v i m i n g i n p n n g k y c h c c h r a m t a c h ; n u
c h r a n h i u a c h t r o n g t k h a i t h i c h c o a c h u t i e n c x e m x e t ;

(v) t e n g i c h i n h x a c c a s n p h m h o c a c s n p h m d n h m a n g
k i u d a n g ;

(vi) s k i u d a n g t r o n g n n g k y q u c t ;

(vii) m c p h i a n p , t e n g i n p v a h i n h t h c n p t h e o q u y n h
t i Q u y t c 28.5.

(b) i v i n g k y q u c t c i u c h n h h o a n t o a n t h e o V n k i n
1934, n g o a i n h n g t h o n g t i n n e u t i i m (a) n c o n p h i c h r a :

(i) l o i n n g k y (m h o c n i e m p h o n g) ;

(ii) c a c t a i l i u , n h c h p , h i n h v h o c c a c m u k e m t h e o n ;

(iii) y e u c u g i a h n h i u l c n g k y , n u p h i g i a h n h i u l c c
n p v a o t h i i m n p p h i n g k y q u c t .

(c) i v i n g k y q u c t c i u c h n h h o a n t o a n h o c m t p h n
t h e o V n k i n 1960 t h i n g o a i n h n g t h o n g t i n n e u t i i m (a) t k h a i c o n
p h i c h r a :

(i) c a c q u c g i a b r a n g b u c b i V n k i n 1960 m a t i o n g i n p
n n g k y y e u c u n g k y q u c t c a m i n h c o h i u l c ; t r o n g t r n g
h p t h e o m t h i p n h k h u v c , n g i n p n n g k y k h o n g t h g i i h n
h i u l c n g k y c a m i n h t r o n g m t s q u c g i a l p t h a n h n h o m k h u v c
o , t h i v i c c h n h m t h o c n h i u q u c g i a t r o n g s c a c q u c g i a o c
c o i n h l a c h n h t t c c a c q u c g i a l p t h a n h n h o m k h u v c n e u t r e n ;

(ii) c a c t a i l i u , n h c h p h o c c a c h i n h v k h a c k e m t h e o n ;

(iii) c a c m u h o c c a c m o h i n h k e m t h e o n , n u t h i c h h p .

Q u y t c 6

C a c n i d u n g k h o n g b t b u c c a n

6.1 *Nêu tên i di n*

M i n u có th ch ra m t i di n.

6.2 *Yêu c u h ng quy n u tiên và tri n lām*

(a) M i n u có th nêu yêu c u h ng quy n u tiên c a m t ho c nhi u n ng ký s m h n ã n p t i ho c i v i m t ho c nhi u qu c gia thành viên Công c Pari v b o h s h u công nghi p.

(b) Yêu c u h ng quy n u tiên c a n ng ký s m h n ph i ch ra:

- (i) ngày n p n ng ký s m h n;
- (ii) s c a n ng ký s m h n;
- (iii) qu c gia mà t i ó n ng ký s m h n ã c n p; trong

tr ng h p n ng ký s m h n ã n p theo m t hi p nh khu v c thì ph i ch ra C quan mà t i ó n ng ký s m h n ã c n p và ít nh t m t qu c gia mà i v i qu c gia ó n ng ký s m h n ã c n p; trong tr ng h p n ng ký s m h n ã c n p theo m t tho c c bi t trong ph m vi n i dung c a i u 19 Công c Pari thì ph i ch ra tên c a tho c ó.

(c) N u yêu c u h ng quy n u tiên không có các thông tin nêu t i các i m (b)(i) và (iii), V n phòng qu c t coi nh không có yêu c u h ng quy n u tiên.

(d) N u yêu c u h ng quy n u tiên không ch ra s c a n ng ký s m h n nêu t i i m (b)(ii), nh ng c ng i n p n ng ký ho c ch s h u thông báo cho V n phòng qu c t tr c khi k t thúc th i h n m i tháng tính t ngày n p n ng ký s m h n thì s c a n ng ký s m h n ó v n c coi là có trong yêu c u h ng quy n u tiên và s c V n phòng qu c t công b .

(e) Nếu ngày nộp đơn đăng ký sớm hơn nêu trong yêu cầu hướng dẫn quy định thì sớm hơn ngày nộp đơn đăng ký quy định sáu tháng, Văn phòng quy định coi như không có yêu cầu hướng dẫn quy định.

(f) Nếu có yêu cầu hướng dẫn quy định của nhà nước đăng ký sớm hơn thì các quy định tại các điểm (b) và (e) vẫn áp dụng cho trường hợp đăng ký sớm hơn.

(g) Mọi nhà nước có thể chấp nhận đăng ký sớm hơn các đăng ký mang kiếu dáng đã được trình bày tại điểm (b) và (e) chính thức hoặc trình bày tại điểm (b) và (e) công nhận là chính thức, cùng với các điểm (b) và (e) trình bày tại điểm (b) và (e) sớm hơn các đăng ký trình bày tại điểm (b) và (e).

6.3 Các nội dung không bắt buộc khác

- (a) Mọi nhà nước đăng ký quy định của nhà nước hoàn toàn hoặc một phần theo Văn kiện 1960, thể hiện có thể bao gồm:
- (iv) mô tả tóm tắt các đặc điểm đáng kể của kiếu dáng kỹ thuật màu sắc, không quá 100 từ;
 - (v) tuyên bố về tác giả của kiếu dáng;
 - (vi) yêu cầu công bố dữ liệu màu sắc;
 - (vii) yêu cầu trì hoãn công bố, theo quy định tại Quy tắc 10.1
- (b) Trong trường hợp tuyên bố nêu tại điểm (a)(ii) không có trong thể hiện, nhà nước đăng ký nộp đơn đăng ký hoặc chủ sở hữu thông báo cho Văn phòng quy định trước khi kết thúc công việc chuẩn bị công bố thì tuyên bố đó vẫn được coi là có trong thể hiện.

Quy tắc 7

Ngôn ngữ của đơn và các ghi nhận, thông báo và tài liệu giao dịch

7.1 Ngôn ngữ của đơn

- (a) Trong trường hợp người ký quyết định ủy quyền hoàn toàn hoặc một phần theo Văn kiện 1960, thì nên phải làm bằng tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
- (b) Trong trường hợp người ký quyết định ủy quyền hoàn toàn theo Văn kiện 1934, thì nên phải làm bằng tiếng Pháp.

7.2 Ngôn ngữ của các ghi nhận, thông báo và tài liệu giao dịch

- (a) Việc ghi nhận ngôn ngữ ký quyết định vào ng b quyết và các ghi nhận sau đó liên quan ngôn ngữ ký hoặc các thông báo do Văn phòng quyết định hành phải làm bằng chính ngôn ngữ sử dụng trong. Tuy nhiên, các thông tin liên quan nhà của người nộp ngôn ngữ, trừ tên quốc gia bao hàm nhà đó, các ghi nhận và thông báo bằng ngôn ngữ mà người nộp ngôn ngữ sử dụng.
- (b) Ngôn ngữ giao dịch của Văn phòng quyết định và người nộp ngôn ngữ hoặc chủ sở hữu là chính ngôn ngữ sử dụng trong.
- (c) Thứ bậc các văn bản giao dịch khác các Cơ quan quốc gia hoặc các Cơ quan khu vực ghi cho hoặc dành cho Văn phòng quyết định phải làm bằng tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
- (d) Thứ bậc của Văn phòng quyết định ghi cho Cơ quan quốc gia hoặc Cơ quan khu vực phải làm bằng tiếng Anh hoặc tiếng Pháp tùy theo yêu cầu của Cơ quan có liên quan.
- (e) Bất kỳ nội dung nào trích dẫn từ ng b quyết ưu phải dùng ngôn ngữ dùng trình bày nội dung đó trong ng b quyết.
- (f) Nếu Văn phòng quyết định có nghĩa vụ ghi bất kỳ thứ bậc văn bản nào cần nội dung (c) cho người nộp ngôn ngữ hoặc chủ sở hữu thì thứ bậc văn bản đó phải làm

b ng ngôn ngữ c dùng trong th h o c v n b n mà V n phòng qu c t ã nh n c.

Quy t c 8

T khai n

8.1 M u t khai

(a) n ph i c l p theo m u t khai do V n phòng qu c t ban hành. Theo yêu c u, V n phòng qu c t s cung c p các b n in m u t khai mi n phí.

(b) T khai nên c ánh máy và ph i d c.

8.2 S b n; Ch ký

(a) n ph i c làm thành hai b n.

(b) n ph i c ng i n p n ng ký ký.

8.3 N i dung không c a vào n

(a) n không c có các n i dung và không c kèm theo b t k tài li u nào ngoài nh ng n i dung và tài li u mà Tho c và Quy ch này quy nh ho c ch p nh n.

(b) N u n có n i dung không thu c nh ng n i dung c quy nh ho c c ch p nh n, V n phòng qu c t m c nhiên xoá b n i dung ó. N u n có kèm theo b t k tài li u nào không thu c nh ng tài li u c quy nh ho c c ch p nh n, V n phòng qu c t m c nhiên lo i b tài li u ó.

Quy t c 9

n ng ký nhi u ki u dáng

9.1 S ki u dáng t i a có trong m t n ng ký nhi u ki u dáng

M t n ng ký qu c t có th có t i a 100 ki u dáng.

9.2 Các quy tắc khác áp dụng i v i n ng ký nhi u ki u dáng

- (a) Trong tr ng h p n ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960 thì t t c các ki u dáng trong n ng ký nhi u ki u dáng ph i c d nh áp d ng cho các s n ph m thu c cùng m t nhóm c a Phân lo i qu c t .
- (b) M i ki u dáng trong n ng ký nhi u ki u dáng và m i m u ho c mô hình có th kèm theo n ph i c xác nh b ng m t s khác bi t. Vi c ánh s c áp d ng cho nh ch p ho c hình v khác theo quy nh t i H ng d n hành chính.
- (c) Các qu c gia c ch nh theo Quy t c 5.1(c)(i) ph i nh nhau i v i t t c các ki u dáng trong n ng ký nhi u ki u dáng.
- (d) N u có yêu c u trì hoãn công b theo quy nh t i Quy t c 10.1, thì th i h n trì hoãn ph i là nh nhau i v i t t c các ki u dáng trong n ng ký nhi u ki u dáng.

Quy t c 10

Trì hoãn công b

10.1 *Yêu c u trì hoãn công b*

- (a) Trong tr ng h p n ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960, ng i n p n ng ký có th yêu c u trì hoãn công b n ng ký b ng cách nêu trong t khai th i h n yêu c u trì hoãn công b và n p phí theo quy nh.
- (b) Th i h n trì hoãn công b không c quá m i hai tháng tính t ngày n p n ng ký qu c t , ho c tính t ngày u tiên n u có yêu c u h ng quy n u tiên; n u có yêu

c u h ng quy n u tiên c a nhi u n ng ký s m h n thì th i h n trì hoãn không c quá m i hai tháng tính t ngày u tiên s m nh t.

- (c) Trong tr ng h p ng i n p n ng ký không nêu th i h n trì hoãn, V n phòng qu c t coi là yêu c u trì hoãn trong th i h n trì hoãn t i a cho phép.

10.2 *Yêu c u công b ngay*

Vào b t k th i i m nào trong th i h n trì hoãn công b ng i n p n ng ký có th yêu c u công b ngay b ng cách g i th cho V n phòng qu c t .

10.3 *Rút n ng ký qu c t trong th i h n trì hoãn*

Theo Quy t c 20.1, vào b t k th i i m nào trong th i h n trì hoãn công b ng i n p n ng ký có th rút n ng ký c a mình b ng cách g i v n b n tuyên b rút n cho V n phòng qu c t . Vì c rút n ng ký có th h n ch trong m t ho c nhi u qu c gia c ch nh theo Quy t c 5.1(c)(i) và, trong tr ng h p n ng ký nhi u ki u đáng, có th h n ch trong m t s ki u đáng có trong n ng ký.

10.4 *K t thúc th i h n trì hoãn*

- (a) Khi k t thúc th i h n nêu t i Quy t c 13.2(h), n u ng i n p n ng ký ã n p các kho n phí theo quy nh t i Quy t c 13.2(a)(ii) và (iv), V n phòng qu c t s t i n hành công b t i th i i m k t thúc th i h n trì hoãn công b .
- (b) Khi k t thúc th i h n nêu t i Quy t c 13.2(h), n u ng i n p n ng ký ch a n p các kho n phí theo quy nh t i Quy t c 13.2(a)(ii) và (iv), V n phòng qu c t s hu b n ng ký qu c t t i th i i m k t thúc th i h n trì hoãn công b .

Quy t c 11

Phong bì ho c bao gói niêm phong

11.1 Phong bì hồ sơ bao gói niêm phong

Nếu niêm ký hồ sơ cũ thuộc hoàn toàn theo Văn kiện 1934 của Bộ trong phong bì hồ sơ túi niêm phong thì phong bì hồ sơ bao gói phải có ký hiệu “dépôt cacheté”.

Quy tắc 12

Bản sao, mẫu vẽ và mô hình của các kỹ thuật đóng hồ sơ sản phẩm

12.1 Bản sao, mẫu vẽ và mô hình

- (a) Trong trường hợp niêm ký quốc tế của hồ sơ hoàn toàn theo Văn kiện 1934, nên phải kèm theo một nháp hoặc một hình vẽ hoặc một mẫu vẽ của tất cả các sản phẩm để mang kỹ thuật đóng.
- (b) Trong trường hợp niêm ký quốc tế của hồ sơ hoàn toàn hoặc một phần theo Văn kiện 1960, nên phải kèm theo một nháp hoặc một hình vẽ của tất cả các kỹ thuật đóng hồ sơ sản phẩm để mang kỹ thuật đóng, trình bày bằng màu sắc nếu cần để niêm ký yêu cầu công bố, nếu không có yêu cầu trình bày bằng màu sắc thì nháp hoặc hình vẽ trình bày bằng đen và tuân theo quy định của Hội đồng hành chính. Ngoài ra, nên có thể kèm theo các mẫu hoặc các mô hình của một hoặc nhiều sản phẩm. Mỗi kỹ thuật đóng hồ sơ sản phẩm trình bày trong các nháp hoặc các hình vẽ kèm theo nên phải trình bày theo kích thước mà cần để niêm ký mong muốn của công bố, vì nếu kích thước trong các kích thước đó không có nháp hoặc hình vẽ 3cm. Kích thước trình bày của các sản phẩm không có chiều dài 16cm x 16cm.
- (c) Các nháp hoặc hình vẽ phải thiết lập cho phép phân biệt rõ ràng các chi tiết của các sản phẩm trình bày

trong đó và có thể sao chép các theo các quy định của
Hàng đơn hành chính.

- (d) Mặt sản phẩm có thể thể hiện các góc khác nhau; bản
sao của sản phẩm nhìn từ các góc khác nhau có thể
c trình bày trên cùng mặt nháp hoặc mặt hình vẽ
hoặc trên các nháp hoặc các hình vẽ riêng.
- (e) Các nháp, các hình vẽ, các mẫu hoặc các mô hình liên quan
n mặt và cùng mặt này ký phôi các trong
mặt phong bì hoặc mặt bao gói duy nhất. Mặt kích thước
của phong bì hoặc bao gói, kể cả bao gói bên ngoài đều
không có chiều dài 30cm, và khối lượng của mặt phong
bì hoặc mặt bao gói đó, kể cả bao bì, không có vượt
quá 4kg. Những ký s không có chấp nhận kèm
theo sản phẩm hoặc các sản phẩm dễ dàng gây nguy
hại cho vật liệu kho.

Quy định 13

Các khoản phí quy định

13.1 *Phí quy định về việc nộp ký qu các chi phí hoàn toàn theo Văn kiện 1934*

- (a) Những ký qu các chi phí hoàn toàn theo Văn kiện
1934 phải chi trả khoản phí ký qu các.
- (b) Khoản phí nêu tại (a) phải nộp cho Văn phòng qu các
t vào thời điểm nộp đơn, muộn nhất là trong thời
hạn quy định tại Quy định 14.2(a).

13.2 *Các khoản phí quy định về việc nộp ký qu các chi phí hoàn toàn hoặc một phần theo Văn kiện 1960*

- (a) Những ký qu các chi phí hoàn toàn hoặc một phần
theo Văn kiện 1960 phải chi trả các khoản phí sau
đây:

- (i) phí đăng ký qu c t ,
 - (ii) phí công b qu c t ,
 - (iii) các kho n phí qu c gia thông th ng,
 - (iv) các kho n phí qu c gia v xét nghi m tính m i.
- (b) Các kho n phí qu c gia ch ph i n p i v i nh ng qu c gia viên c ch nh theo Quy t c 5.1(c)(i). Các kho n phí qu c gia v xét nghi m tính m i ch ph i n p i v i nh ng qu c gia nào t n hành xét nghi m tính m i trong s các qu c gia thành viên nêu trên.
- (c) Các qu c gia ra thông báo theo i u 30 V n ki n 1960 c coi là m t qu c gia duy nh t c nh n các kho n phí qu c gia.
- (d) Kho n phí qu c gia thông th ng c n p i v i b t k qu c gia nào u ph i c kh u tr i kho n phí qu c gia v xét nghi m tính m i c chính qu c gia ó yêu c u.
- (e) M c phí qu c gia v xét nghi m tính m i ph i c n nh b i C quan qu c gia ho c C quan khu v c c a qu c gia t n hành xét nghi m tính m i theo nh ngh a t i i u 2 V n ki n 1960. Kho n phí nêu trên không c nhi u h n ba ph n t m c phí ph i n p i v i các ki u dáng c ng ký t i C quan qu c gia ho c C quan khu v c ho c không c nhi u h n 75 Ph -r ng Th y S i v i m i ki u dáng.
- (f) M i s thay i v m c phí qu c gia v xét nghi m tính m i u ph i c C quan qu c gia ho c C quan khu v c liên quan thông báo b ng v n b n cho V n phòng qu c t . M c phí theo thông báo nh v y c áp d ng t ngày 01 tháng 01 c a n m d ng l ch b t

u sau khi h t th i h n sáu tháng tính t ãng V n
phòng qu c t nh n c thông báo.

- (g) Tu ã thu c vào quy ãnh t i i m (h), các kho n phí nêu t i i m
(a) phí c n p t i th i i m n p ã ãng ký
cho V n phòng qu c t h o c, mu n nh t là trong
th i h n quy ãnh t i Quy t c 14.2(a).
- (h) N u ã ãng ký qu c t có kèm theo yêu c u trì hoãn công b ,
các kho n phí nêu t i i m (a)(ii) và (iv) phí c
n p tr c khi k t thúc th i h n trì hoãn công b
m t tháng h o c, phí c n p vào th i i m V n
phòng qu c t nh n c yêu c u công b ãng ngay
trong tr ãng h p có yêu c u công b ãng ngay.

Quy t c 14

Ghi nh n ho c t ch i n ng ký qu c t

14.1 n ng ký qu c t h p l

Theo quy nh t i Quy t c 14.2, V n phòng qu c t ghi nh n n ng ký qu c t vào ng b qu c t k t ngày V n phòng qu c t nh n c n.

14.2 n ng ký qu c t có sai sót

- (a) Trong tr ng h p V n phòng qu c t th y r ng n ho c các i t ng kèm theo n không c n p theo úng quy nh c a Tho c ho c Quy ch này, ho c các kho n phí quy nh không c n p ho c ch a c n p , V n phòng qu c t thông báo cho ng i n p n ng ký s a ch a nh ng thi u sót trong th i h n ba tháng tính t ngày thông báo, tr tr ng h p rõ ràng r ng không th liên l c c v i ng i n p n.
- (b) N u thi u sót c s a ch a trong th i h n nêu t i i m (a), V n phòng qu c t ghi nh n n ng ký qu c t vào ng b qu c t k t ngày nêu t i Quy t c 14.1, theo quy nh t i i m (c).
- (c) Ngày ghi nh n ng ký qu c t là ngày V n phòng qu c t nh n c tài li u s a ch a thi u sót, n u thi u sót thu c m t trong các tr ng h p sau ây:
 - (i) n không có thông tin quy nh t i Quy t c 5.1(a)(i);
 - (ii) n không có các thông tin c n thi t xác nh và giao d ch qua b u i n v i ng i n p n ng ký;
 - (iii) [bãi b]

- (iv) các thông tin có trong n không k t lu n r ng
ng i n p n ng ký có quy n s h u
ng ký qu c t ;
 - (v) [bãi b]
 - (vi) [bãi b]
 - (vii) ngôn ng c s d ng trong n không ph i là ngôn
ng quy nh ho c m t trong các ngôn ng
quy nh;
 - (viii) không áp ng các quy nh t i Quy t c
12.1(a) ho c t i Quy t c 12.1(b), câu th
nh t;
 - (ix) [bãi b]
 - (x) n không có thông tin theo quy nh t i Quy t c
5.1(b)(i), ho c thông tin ó khác v i thông
báo quy nh t i Quy t c 11.1, trong tr ng
h p n ng ký qu c t c i u ch nh
hoàn toàn theo V n ki n 1934;
 - (xi) n không có các thông tin quy nh t i Quy t c 5.1(c)(i),
trong tr ng h p n ng ký qu c t c
i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo
V n ki n 1960.
- (d) N u thi u sót không c s a ch a trong th i h n quy nh t i
i m (a), V n phòng qu c t t ch i n ng ký qu c
t và thông báo cho ng i n p n ng ký, nêu rõ lý
do t ch i; các kho n phí ã n p không c hoàn tr
tr phí công b .
- (e) N u n ng ký qu c t c n p thông qua C quan qu c
gia ho c C quan khu v c, m i thông báo cho ng i
n p n ng ký u c V n phòng qu c t g i m t

b n sao cho C quan qu c gia ho c C quan khu v c ó.

- (f) N u các m u v t ho c các mô hình kèm theo n không áp ng quy nh t i Quy t c 12, V n phòng qu c t g i tr l i các m u v t ho c các mô hình ó cho ng i n p n ng ký b ng chi phí c a ng i n p n ng ký.

Quy t c 15

Gi y ch ng nh n ng ký qu c t

15.1 Gi y ch ng nh n ng ký qu c t

Sau khi ghi nh n ng ký qu c t vào ng b qu c t , V n phòng qu c t c p cho ch s h u m t Gi y ch ng nh n ng ký qu c t v i n i dung theo quy nh t i H ng d n hành chính.

Quy t c 16

Công b ng ký qu c t

16.1 N i dung công b ng ký qu c t

N i dung công b c a m i ng ký qu c t u bao g m:

- (i) tên và a ch c a ch s h u, tr nh ng thông tin nêu t i Quy t c 5.1(a)(iv), câu th hai;
- (ii) ch d n các qu c gia theo quy nh t i Quy t c 5.1(a)(iii);
- (iii) ngày n p n ng ký qu c t ;
- (iv) s ng ký qu c t ;
- (v) tên g i chính xác c a m t ho c nhi u s n ph m d nh mang ki u dáng;
- (vi) ch s m t ho c nhi u nhóm theo Phân lo i qu c t mà m t ho c nhi u s n ph m nêu t i i m (v) thu c các nhóm ó;

- (vii) số ki u đáng có trong ng ký qu c t , trong tr ng h p ng ký nhi u ki u đáng và n u ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960 thì ph i ch đ n các ch s gán cho t ng ki u đáng;
- (viii) các qu c gia c ch nh theo Quy t c 5.1(c)(i), trong tr ng h p ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960;
- (ix) b n sao các nh ho c các hình v ã n p, n u ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960;
- (x) tên và a ch c a i di n, n u có;
- (xi) các thông tin nêu t i Quy t c 6.2(b), trong tr ng h p có yêu c u h ng quy n u tiên;
- (xii) các thông tin nêu t i Quy t c 6.2(g), n u c nêu trong n;
- (xiii) mô t các c i m t o đáng c b n c a ki u đáng n u c nêu trong n, trong tr ng h p ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960;
- (xiv) tên tác gi c a ki u đáng n u c nêu trong n, trong tr ng h p ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960;
- (xv) ngày k t thúc th i h n trì hoãn công b , trong tr ng h p ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn ho c m t ph n theo V n ki n 1960 và ã c trì hoãn công b ;

(xvi) lo i ng ký (m ho c niêm phong), trong tr ng h p
ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn theo V n
ki n 1934.

Quy t c 17

T ch i

17.1 Hình th c và n i dung c a thông báo t ch i và vi c rút b s t ch i

(a) M i s t ch i b o h nêu t i i u 8(1) V n ki n 1960 ho c m i s rút b hoàn toàn ho c m t ph n t ch i nêu trên u ph i c thông báo cho V n phòng qu c t b ng ng b u i n b o m và riêng bi t i v i m i ng ký qu c t và c làm thành ba b n gi ng h t nhau c C quan qu c gia ho c C quan khu v c ra thông báo ký.

(b) Thông báo t ch i b o h ph i nêu:

- t ch i;
- (i) C quan qu c gia ho c C quan khu v c ra thông báo
 - (ii) s ng ký qu c t ;
 - (iii) tên và a ch c a ch s h u ng ký qu c t ;
 - (iv) các lý do t ch i;
 - (v) nh ng ki u đáng b t ch i b o h và các ch s t ng ng, n u không t ch i t t c các ki u đáng có trong ng ký qu c t ;
 - (vi) ngày n p n ng ký, s ng ký, tên và a ch c a ch s h u c a m t ho c m t s ng ký qu c gia, ng ký khu v c, ho c ng ký qu c t s m h n xung t v i ng ký qu c t ;
 - (vii) các i u kho n ch y u c a lu t qu c gia ho c hi p nh khu v c c áp d ng;
 - (viii) th i hi u khi u n i và c quan th lý n khi u n i, trong tr ng h p thích h p, tuyên b r ng n khi u n i ph i c n p thông qua m t i di n a ph ng;

(ix) ngày Công quan qu c gia ho c Công quan khu v c ra thông báo t ch i nh n c s Công báo công b n g ký qu c t l n u tiên;

(x) ngày thông báo t ch i.

(c) Thông báo rút b hoàn toàn ho c m t ph n s t ch i b o h phi ch ra s và ngày n p n g ký qu c t , tên và a ch c a ch s h u và, ch s c a các ki u đáng c rút b s t ch i trong tr ng h p rút b m t ph n.

17.2 *Ghi nh n, chuy n và công b s t ch i và vi c rút b s t ch i*

(a) S t ch i không c ghi nh n vào ng b qu c t n u:

(i) V n phòng qu c t không nh n c thông báo t ch i trong vòng sáu tháng k t ngày quy nh t i Quy t c 17.1(b)(ix);

(ii) trong thông báo t ch i không nêu ngày quy nh t i Quy t c 17.1(b)(ix), tr khi V n phòng qu c t không nh n c thông báo t ch i trong vòng sáu tháng k t ngày phát hành s Công báo có công b n g ký qu c t l n u tiên;

(iii) thông báo t ch i không nêu Công quan qu c gia ho c Công quan khu v c ra thông báo t ch i ho c không có ch ký c a Công quan qu c gia ho c Công quan khu v c ó;

(iv) thông báo t ch i không nêu s n g ký qu c t ;

(v) thông báo t ch i không nêu lý do t ch i.

(b) Trong các tr ng h p nêu t i i m (a), V n phòng qu c t s :

(i) chuy n m t b n sao thông báo t ch i cho ch s h u;

(ii) thông báo cho Công quan ã ra thông báo t ch i và ch s h u r n g s t ch i không c ghi nh n vào ng b qu c t , trong ó nêu rõ lý do.

(c) Trong các tr ng h p không thu c i m (a), V n phòng qu c t s ghi nh n s t ch i vào ng b qu c t , g i m t b n sao thông báo t

chỉ cho chủ sở hữu và công bố rút bản chỉ. Tuy nhiên, nếu thông báo rút bản chỉ không áp dụng quy định tại Quy tắc 17.1(a) và (b) không thu chi phí (a) của Quy tắc này, thì Cơ quan sẽ ra thông báo rút bản chỉ phải thông báo rút bản chỉ đó ngay theo yêu cầu của Văn phòng quĩ chứng khoán cho chủ sở hữu.

- (d) Văn phòng quĩ chứng khoán sẽ rút bản chỉ vào ngày quĩ chứng khoán, chuyển mặt bản sao thông báo rút bản chỉ chỉ cho chủ sở hữu và công bố rút bản chỉ.

Quy tắc 18

Điều chỉnh bổ hình thức gia thành viên

18.1 Điều chỉnh bổ hình thức gia thành viên

Khi có một quy định hành chính hoặc một quy định xét xử cụ thể cùng với việc điều chỉnh bổ hình thức trong các quĩ gia thành viên của Cơ quan quĩ gia hoặc Cơ quan khu vực thông báo cho Văn phòng quĩ chứng khoán, Văn phòng quĩ chứng khoán sẽ ghi nhận quy định đó vào ngày quĩ chứng khoán và công bố quy định đó.

Quy tắc 19

Thay đổi quy định chủ

19.1 Điều chỉnh yêu cầu ghi nhận thay đổi quy định chủ

- (a) Điều chỉnh yêu cầu ghi nhận thay đổi quy định chủ vào ngày quĩ chứng khoán sẽ lập theo mẫu khai do Văn phòng quĩ chứng khoán ban hành. Theo yêu cầu, Văn phòng quĩ chứng khoán sẽ cung cấp miễn phí các bản in mẫu khai. Tất cả khai cáo sẽ có ảnh máy và phải rõ ràng.
- (b) Điều chỉnh yêu cầu ghi nhận thay đổi quy định chủ nêu tại điểm (a) phải nêu mục đích của nó, phải kèm theo phí ghi nhận và phí nêu:

- (i) tên của các hộ (sau đây gọi là “các hộ”) như ghi nhận trong trong sổ đăng ký;
- (ii) tên và địa chỉ của các hộ mới được thể hiện theo cách thể hiện tên và địa chỉ đăng ký trong sổ đăng ký theo quy định tại Quy tắc 5.1(a)(ii) và (iv), quy định mà các hộ mới mang quốc tịch, quy định nội các hộ mới trú và quy định nội các hộ mới có các công nghiệp hoặc thương mại, dịch vụ và hộ;
- (iii) sổ đăng ký;
- (iv) các quy định mà điều kiện quy định hộ yêu cầu thay đổi, nếu không yêu cầu thay đổi quy định hộ về việc các quy định nêu tại Quy tắc 16.1(viii) hoặc về việc các quy định ràng buộc bị VN kinh 1934 trong trường hợp đăng ký quốc tịch để thực hiện hoàn toàn theo VN kinh 1934;
- (v) các các điều kiện yêu cầu thay đổi quy định hộ, nếu không yêu cầu thay đổi quy định hộ về việc các điều kiện.
- (c) yêu cầu ghi nhận sự thay đổi quy định hộ phải có các hộ ký, hoặc phải có các hộ mới ký nếu không thể có các hộ. Trong trường hợp yêu cầu ghi nhận sự thay đổi quy định hộ có các hộ mới ký, cần phải kèm theo xác nhận của các quan có thẩm quyền của các gia thành viên mà các hộ mang quốc tịch vào thời điểm thay đổi quy định hộ, hoặc xác nhận của các quan có thẩm quyền của các gia thành viên nội các hộ có nội trú hoặc có các công nghiệp hoặc thương mại, dịch vụ và hộ.

thay i quy n s h u. D a vào các ch ng c c xu t trình, c quan có th m quy n ph i xác nh n r ng ch s h u m i là ng i th h ng quy n c a ch s h u c trong ph m vi nêu trong n và m t trong các i u ki n quy nh t i câu trên c áp ng. N i dung xác nh n ph i c ghi ngày và ph i có tem, d u ho c ch ký c a c quan có th m quy n. N i dung xác nh n c c p ch dùng cho m c ích ghi nh n s thay i quy n s h u vào ng b qu c t .

19.2 Ghi nh n, thông báo và công b ; T ch i n yêu c u ghi nh n

- (a) Trong tr ng h p, theo các thông tin nêu trong n yêu c u ghi nh n s thay i quy n s h u, ch s h u m i là ng i có quy n s h u các ng ký qu c t và n yêu c u ghi nh n s thay i quy n s h u áp ng các quy nh khác, V n phòng qu c t s ghi nh n s thay i quy n s h u vào ng b qu c t theo quy nh t i i m (e). N i dung ghi nh n bao g m các thông tin nêu t i Quy t c 19.1(b)(ii),(iv) và (v).
- (b) V n phòng qu c t thông báo vi c ghi nh n s thay i quy n s h u cho ch s h u c và ch s h u m i.
- (c) V n phòng qu c t công b s thay i quy n s h u. N i dung công b ph i bao g m các thông tin nêu t i Quy t c 19.1(b) và ngày ghi nh n s thay i quy n s h u.
- (d) Trong tr ng h p m t cá nhân ho c m t pháp nhân ho c m t trong các cá nhân ho c các pháp nhân c nêu tên là ch s h u m i trong n yêu c u ghi nh n s thay i quy n s h u không có quy n s h u ng ký qu c t ho c n yêu c u không áp ng các yêu c u quy nh khác, V n phòng qu c t s t ch i n yêu c u ó và thông báo cho ng i ã ký n yêu c u, có nêu rõ lý do t ch i.

- (e) Trong trường hợp trên có yêu cầu ghi nhận sự thay đổi quy định hủi vì mặt thoả mãn nhu cầu gia mà chỉ số hủi không phải là người có quy định hủi các ngành ký quyết, Văn phòng quyết sự thể ghi nhận sự thay đổi quy định hủi vì các quyết gia liên quan và thông báo cho người đã ký yêu cầu, có nêu rõ lý do thể thể.

Quy t c 20

Rút và t b n ng ký qu c t

20.1 *Kh n ng rút n ng ký qu c t ; Rút n mu n*

M i tuyên b rút n ng ký qu c t mà V n phòng qu c t nh n c tr c khi k t thúc công vi c chu n b công b u c V n phòng qu c t coi là tuyên b rút n ng ký qu c t . N u V n phòng qu c t nh n c tuyên b rút n ng ký qu c t mu n h n thì tuyên b rút n ng ký qu c t c coi là tuyên b t b ng ký qu c t .

20.2 *Th t c*

- (a) Vi c rút và t b n ng ký qu c t c th c hi n thông qua tuyên b b ng v n b n c ng i n p n ng ký ho c ch s h u ký, tùy t ng tr ng h p, và c g i cho V n phòng qu c t . V n phòng qu c t ph i thông báo vi c nh n c tuyên b rút n ng ký qu c t , và h y b ng ký qu c t ó n u ng ký qu c t ã c ghi nh n vào ng b qu c t .
- (b) N u ch rút ho c t b m t ph n n ng ký qu c t thì ph i ch rõ các qu c gia ho c ch s c a các ki u đáng liên quan, n u không yêu c u rút ho c t b m t ph n ng ký qu c t s không c xem xét.
- (c) N u rút toàn b ho c m t ph n n ng ký qu c t , không có kho n phí nào c hoàn tr tr phí công b trong tr ng h p rút toàn b n ng ký qu c t .
- (d) V n phòng qu c t ghi nh n vi c t b ng ký qu c t vào ng b qu c t , thông báo cho ch s h u, và công b vi c t b ng ký qu c t ó. Không có kho n phí nào c hoàn tr .

Quy t c 21

S a i i v i n g ký qu c t

a. *Các s a i c phép*

Ch s h u có th yêu c u s a i nh ng n i dung ghi nh n trong ng b qu c t v các thông tin b t bu c ho c không b t bu c có trong n theo quy nh t i Quy t c 5.1(a)(ii) n (iv), 5.1(b)(i), 6.1 và 6.3(a)(ii); n u không có tuyên b theo quy nh t i Quy t c 6.3(a)(ii) ho c (b) thì ch s h u có th yêu c u ghi nh n tên tác gi c a các ki u dáng vào ng b qu c t .

b. *Th t c*

- (a) M i s a i ho c ghi nh n theo quy nh t i Quy t c 21.1 ph i c yêu c u b ng v n b n có ch ký c a ch s h u g i n V n phòng qu c t kèm theo phí t ng ng.
- (b) V n phòng qu c t ghi nh n s a i ho c tên tác gi c a các ki u dáng vào ng b qu c t , thông báo cho ch s h u và công b s a i ó ho c tên tác gi , tr tr ng h p các s a i liên quan n tên và a ch c a i đi n ho c i đi n thay th .

Quy t c 22

S a ch a sai sót

22.1 *S a ch a sai sót*

- (a) Các sai sót c a V n phòng qu c t ho c c a C quan qu c gia ho c C quan khu v c nh h ng n vi c ghi nh n ng ký qu c t vào ng b qu c t ho c n i dung thông báo ho c công b ng ký qu c t c V n phòng qu c t s a ch a trong m i tr ng h p.

- (b) Các sai sót của người nộp ngân sách hoặc người nộp thuế có Vn phòng quyết sách trong môi trường, như là các lợi ích thu tự nhiên và các của người nộp thuế hoặc các người nộp thuế và ngày hoặc số người nộp thuế là các sinh quy ưu tiên.
- (c) Nếu Cơ quan quyết định của Cơ quan khu vực ra thông báo thì chi liên quan này từ các sai sót, thì phải áp dụng các quy định của Quy tắc 17 và những sai sót thích hợp. Ngày nêu tại Quy tắc 17.1(b)(ix) của Vn phòng quyết coi là ngày Cơ quan quyết định của Cơ quan khu vực nhận các Công báo công bố vì các sai sót liên ưu tiên.

Quy t c 23

*Gia h n hi u l c ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn
theo V n ki n 1934*

23.1 Thông báo không chính th c v s h t h n

N u phí gia h n hi u l c ch a c n p, thì trong sáu tháng u c a n m th n m c a k h n b o h u tiên, V n phòng qu c t g i thông báo không chính th c cho ch s h u nh c nh ch s h u v ngày k t thúc k h n hi u l c u tiên. Vi c không g i ho c không nh n thông báo, ho c vi c g i ho c nh n thông báo mu n ho c m i sai sót trong thông báo u không nh h ng n ngày k t thúc th i h n hi u l c.

23.2 n yêu c u gia h n

n yêu c u gia h n hi u l c nên c làm theo m u in c V n phòng qu c t g i kèm theo thông báo không chính th c v s h t h n, và c V n phòng qu c t c p m i n phí theo yêu c u. M i n yêu c u gia h n hi u l c ph i nêu m c ích c a n và ph i bao g m:

- (i) tên và a ch c a ch s h u,
- (ii) s ng ký qu c t ,
- (iii) ch s c a các ki u dáng c yêu c u gia h n hi u l c, trong tr ng h p n không yêu c u gia h n hi u l c i v i t t c các ki u dáng có trong ng ký qu c t .

23.3 Th i h n; Phí và phí ph tr i

- (a) n yêu c u gia h n hi u l c ph i c V n phòng qu c t nh n c tr c khi k t thúc k h n b o h u tiên.
- (b) Theo quy nh t i i m (c), phí gia h n hi u l c ph i c n p cho V n phòng qu c t tr c khi k t thúc th i h n sáu tháng k t khi k t thúc k h n b o h u tiên.

(c) Nếu Văn phòng Quốc tế nhận được phí gia hạn hi hữu trong thời gian sáu tháng kể từ khi kết thúc kỳ hạn báo trước, người nộp tiền yêu cầu gia hạn hi hữu phải nộp thêm khoản phí phải trả trong vòng sáu tháng kể từ khi kết thúc kỳ hạn báo trước.

(d) Trong thời hạn nêu tại điểm (a), Văn phòng Quốc tế nhận được:

(i) tiền yêu cầu gia hạn hi hữu không đáp ứng các yêu cầu quy định tại Quy tắc 23.2, hoặc

(ii) tiền yêu cầu gia hạn hi hữu nhưng không nhận được phí hoàn trả phí nhưng không, hoặc

(iii) phí gia hạn hi hữu nhưng không nhận được tiền yêu cầu gia hạn hi hữu,

thì Văn phòng Quốc tế nêu tại điểm (a) hoặc (b) còn lại, Văn phòng Quốc tế thông báo ngay cho người nộp tiền yêu cầu gia hạn hi hữu, nộp phí, hoặc nộp tiền yêu cầu gia hạn hi hữu, tùy trường hợp. Thông báo phải nêu thời hạn quy định.

(e) Nếu không ghi hoặc không nhận thông báo nêu tại điểm (d) hoặc sai sót trong thông báo hoặc không nhận thông báo hoặc sai sót trong thông báo không làm kéo dài các thời hạn nêu tại các điểm (a) và (b).

23.4 Ghi nhận, thông báo và công bố về gia hạn hi hữu; Mãn kỳ niêm phong

Khi nộp tiền yêu cầu gia hạn hi hữu và phí gia hạn hi hữu nộp, Văn phòng Quốc tế ghi nhận về gia hạn hi hữu vào sổ đăng ký, thông báo cho chủ sở hữu và công bố các thông tin nêu tại Quy tắc 23.2 và ngày kết thúc kỳ hạn hi hữu thứ hai; trong trường hợp nộp kỳ niêm phong, Văn phòng Quốc tế mãn kỳ có khi kết thúc kỳ hạn hi hữu thì như sau.

23.5 *T ch i n yêu c u gia h n hi u l c*

- (a) Trong tr ng h p th i h n n nh t i Quy t c 23.3(a) ho c (b) không c tuân th ho c n yêu c u gia h n hi u l c không áp ng các yêu c u quy nh t i Quy t c 23.2 ho c phí theo quy nh không c n p, V n phòng qu c t t ch i n yêu c u gia h n hi u l c, thông báo cho ch s h u, nêu rõ lý do t ch i và hoàn tr phí ã n p sau khi kh u tr 50 Ph -r ng Th y s .
- (b) Trong tr ng h p lý do t ch i liên quan n vi c n p phí gia h n hi u l c, V n phòng qu c t không c t ch i n yêu c u gia h n hi u l c tr c khi k t thúc th i h n sáu tháng k t ngày b t u k h n hi u l c th hai.

Quy t c 24

*Gia h n hi u l c ng ký qu c t c i u ch nh hoàn toàn
ho c m t ph n theo V n ki n 1960*

24.1 *Thông báo nh c nh*

Tr c khi k t thúc k h n hi u l c u tiên ho c th i h n gia h n, V n phòng qu c t g i thông báo cho ch s h u nh c nh v ngày k t thúc các k h n ó. Thông báo nh c nh ph i c g i tr c khi k t thúc th i h n hi u l c ít nh t sáu tháng. Vi c không g i ho c không nh n thông báo, ho c vi c g i ho c nh n thông báo mu n ho c b t k l i nào trong thông báo u không làm nh h ng n ngày k t thúc th i h n hi u l c.

24.2 *Th i h n; Phí và phí ph tr i*

- (a) Vi c gia h n hi u l c c th c hi n thông qua vi c n p phí gia h n hi u l c qu c t và các kho n phí gia h n hi u l c qu c gia trong th i gian sáu tháng cu i cùng c a m i k h n hi u l c n m n m.

(b) Nếu việc gia hạn hi u l c không thể hiện trên khi kết thúc thời hạn nêu tại điểm (a), chủ sở hữu có thể thể hiện việc gia hạn hi u l c trong thời gian sáu tháng kể từ khi kết thúc thời hạn nêu trên, với điều kiện ngoài việc nộp phí gia hạn hi u l c quy c t và các khoản phí gia hạn hi u l c quy c gia, chủ sở hữu nộp thêm khoản phí phạt theo quy định.

(c) Thời điểm nộp phí gia hạn hi u l c quy c t và các khoản phí gia hạn hi u l c quy c gia, chủ sở hữu phải cung cấp các thông tin sau đây, tất nhiên là nên điền vào mẫu của Văn phòng quy c t đi kèm theo thông báo nhắc nhở hoãn hi u l c nêu tại Quy t c 24.1 và của Văn phòng quy c t cấp miễn phí theo yêu cầu:

- (i) tên và địa chỉ của chủ sở hữu;
- (ii) số đăng ký quy c t ;
- (iii) các quy c gia yêu cầu gia hạn hi u l c, nếu không gia hạn hi u l c thì vi phạm các quy c gia mà số đăng ký quy c t ghi nhận trong sổ đăng ký quy c t ;
- (iv) chủ sở hữu các khu đất yêu cầu gia hạn hi u l c, nếu không yêu cầu gia hạn hi u l c cho tất cả các khu đất trong sổ đăng ký quy c t .

(d) Trong trường hợp nộp phí mà Văn phòng quy c t nhận được chưa sớm với các khoản phí nêu tại điểm (a), hoặc không cung cấp các thông tin cần thiết nêu tại điểm (c), Văn phòng quy c t thông báo ngay cho chủ sở hữu nộp các khoản phí hoặc trả các chi phí còn thiếu theo các thủ tục nêu tại các điểm (a) và (b) cho phép.

(e) Quy t c 24.4 của Bộ l u.

24.3 Ghi nhận, thông báo và công bố việc gia hạn hi u l c

- (a) Sau khi phí gia hạn hi ul c qu c t và các kho n phí gia h n hi ul c qu c gia ã c n p và các yêu c u quy nh t i Quy t c 24.2(c) c áp ng y , V n phòng qu c t ghi nh n vi c gia h n hi ul c vào ng b qu c t , thông báo cho ch s h u và công b các ch d n nêu t i Quy t c 24.2(c) và ngày k t thúc k h n hi ul c ti p theo.
- (b) N u các kho n phí nêu t i Quy t c 24.2(a) không c n p trong th i h n n nh t i Quy t c 24.2(a) và (b), ho c các kho n phí ã c n p nh ng không ch ra các ch d n c n thi t nêu t i Quy t c 24.2(c) trong th i h n nêu trên, V n phòng qu c t thông báo cho ch s h u r ng vi c gia h n hi ul c không c ghi nh n vào ng b qu c t , nêu rõ lý do t ch i và hoàn tr phí ã n p sau khi kh u tr 50 Ph -r ng Th y s .
- (c) Quy t c 24.4 c b o l u.

24.4 *Các quy t c áp d ng cho m t s ng ký qu c t*

i v i các ng ký qu c t hi n ang có hi ul c ng th i t i các qu c gia áp d ng V n ki n 1960 và t i các qu c gia áp d ng V n ki n 1934, phí gia h n hi ul c qu c gia ch ph i n p cho các qu c gia áp d ng V n ki n 1960.

Quy t c 25

ng ký qu c t ã h t hi ul c

25.1 *ng ký qu c t ã h t hi ul c*

- (a) Trong th i h n hai n m tính t ngày ng ký qu c t b rút, b t b ho c b huy b , ho c không còn kh n ng gia h n hi ul c, ng i n p n ng ký ho c ch s h u có th yêu c u V n phòng qu c t tr l i các m u v t ho c các mô

hình ã n p theo quy ãnh t i Quy t c 12 b ng chi phí c a chính mình.

- (b) N u không có yêu c u tr l i các m u v t và các mô hình, V n phòng qu c t h y các m u và các mô hình ó sau khi k t thúc th i h n nêu t i i m (a).

Quy t c 26

Chuy n tài li u cho V n phòng qu c t

26.1 a i m và hình th c chuy n tài li u

n và các tài li u kèm theo, ãn yêu c u gia h n hi u l c, các thông báo và m i tài li u đ ãnh n p cho, thông báo ho c giao đ ch v i V n phòng qu c t u ph i n p cho t ch c đ ch v có th m quy n c a V n phòng qu c t trong gi ãnh hành chính c n ãnh t i H ãng đ n hành chính, ho c g i ãn V n phòng qu c t thông qua th t ín.

26.2 Ngày nh n tài li u

M i tài li u V n phòng qu c t ãnh n c thông qua vi c n p tr c ti p ho c th t ín u c coi là ãnh n c vào ngày mà V n phòng qu c t th c s ãnh n c tài li u ó, v i i u ki n, n u trên th c t V n phòng qu c t ãnh n c tài li u sau gi ãnh hành chính, ho c ãnh n c vào ngày V n phòng qu c t ãnh làm vi c thì ngày ãnh n c tài li u là ngày làm vi c ngay sau ó.

26.3 Pháp ãnh; Li ên danh và các t ch c

- (a) Trong tr ãng h p tài li u n p cho V n phòng qu c t ph i c m t pháp ãnh ký, tên g i chính th c c a pháp ãnh ph i c th hi n ch ãnh dành cho ch ký và ph i kèm theo ch ký c a cá ãnh ho c các cá ãnh có quy n ký thay m t cho pháp ãnh ó theo quy ãnh c a lu t qu c gia c a qu c gia ã cho phép thành l p pháp ãnh.
- (b) Các quy ãnh t i i m (a) c áp đ ãng v i ãnh ãnh s a i thích h p cho các li ên danh ho c các t ch c bao g m các i

đi n, các i đi n patent ho c i đi n nhấ hi u nh ng không ph i là các pháp nhâ n.

26.4 *Mi n xác nh n*

Ch ký trong các tài li u c n p cho V n phòng qu c t theo Tho c ho c Quy ch này không c n ph i xác th c, xác nh n h p pháp ho c các hình th c xác nh n khác.

Quy t c 27

L ch; Cách tính th i h n

27.1 *L ch*

Nh m m c ích c a Tho c và Quy ch này, V n phòng qu c t , các C quan qu c gia và các C quan khu v c, ng i n p n ng ký ho c ch s h u ph i th hi n ngày theo công nguyên và đ ng L ch.

27.2 *Th i h n c tính b ng n m, tháng ho c ngày*

- (a) Trong tr ng h p th i h n c tính là m t n m ho c m t s n m, th i h n b t u c tính t ngày ti p theo ngày đi n ra s ki n t ng ng và k t thúc vào cùng ngày, cùng tháng v i ngày, tháng đi n ra s ki n, c a n m t ng ng sau ó, v i i u ki n n u tháng t ng ng sau ó không có ngày trùng v i ngày đi n ra s ki n, th i h n k t thúc vào ngày cu i cùng c a tháng ó.
- (b) Trong tr ng h p th i h n c tính b ng m t tháng ho c m t s tháng, th i h n b t u c tính t ngày ti p theo ngày đi n ra s ki n t ng ng và k t thúc vào ngày trùng v i ngày đi n ra s ki n c a tháng liên quan sau ó, n u tháng liên quan sau ó không có ngày trùng v i ngày đi n ra s ki n thì th i h n k t thúc vào ngày cu i cùng c a tháng ó.
- (c) Trong tr ng h p th i h n c tính b ng m t s ngày, th i h n b t u c tính t ngày ti p theo ngày đi n ra s ki n và k t thúc vào ngày cu i cùng theo phép m.

27.3 Ngày *ap* ng

- (a) Ngày c dùng làm ngày b t u tính th i h n ph i là ngày hi n hành a ph ng khi s ki n t ng ng đi n ra.
- (b) Ngày k t thúc th i h n là ngày hi n hành a ph ng n i tài li u c n thi t ho c phí c n thi t ph i c n p.

27.4 *K t thúc th i h n vào ngày ngh*

N u ngày k t thúc th i h n mà tài li u ho c phí ph i c n p cho V n phòng qu c t là ngày V n phòng qu c t ngh làm vi c, ho c là ngày mà các th tín thông th ng không c phát chuy n Gi -ne-v , th i h n k t thúc vào ngày k ti p sau ó mà không thu c tình hu ng nào trong hai tình hu ng trên.

Quy t c 28

Các m c phí và n p phí

28.1 *Các m c phí*

- (a) Các m c phí theo quy nh c a Tho c và Quy ch này c ban hành trong B ng phí kèm theo Quy ch này và t o thành m t ph n không th tách r i c a Quy ch .
- (b) Các kho n phí ph i n p là:
 - (i) các kho n phí có hi u l c vào ngày V n phòng qu c t nh n c n ng ký qu c t , trong tr ng h p các kho n phí liên quan n n ng ký qu c t ó;
 - (ii) các kho n phí có hi u l c vào th i i m n p phí, trong tr ng h p các kho n phí này liên quan n vi c gia h n hi u l c.

28.2 *N p phí cho V n phòng qu c t*

T t c các kho n phí nêu t i Quy t c 28.1(a) ph i c n p cho V n phòng qu c t .

28.3 *Lo i t i n*

Tất cả các khoản phí nêu tại Quy tắc 28.1(a) cần phải nộp tiền Thys.

28.4 Tài khoản ký quỹ

- (a) Mọi cá nhân hoặc pháp nhân có thể mở tài khoản ký quỹ với Văn phòng quốct.
- (b) Các quy định chi tiết về tài khoản ký quỹ được quy định tại Hướng dẫn hành chính.

28.5 Phí đăng ký cần phải

- (a) Trừ trường hợp các khoản phí cần phải nộp tiền mặt cho thủ tục của Văn phòng quốct, thì, nếu yêu cầu gia hạn hồ sơ, bất kỳ yêu cầu nào hoặc các tài liệu khác nộp cho Văn phòng quốct liên quan đến đăng ký quốct và phí nộp phí kèm theo như sau:
 - (i) tên và địa chỉ của cá nhân hoặc pháp nhân nộp phí theo quy định tại Quy tắc 5.1(a)(ii) và (iv), trừ khi phí cần phải nộp kèm theo tài liệu;

- (ii) Phí đăng ký cần phải, có thể là ưu đãi chi phí tài khoản ký quỹ của cá nhân hoặc pháp nhân, hoặc chuyển tài khoản ngân hàng hoặc tài khoản séc bù trừ của Văn phòng quốct, hoặc là rút séc từ tài khoản ngân hàng Thys. Hướng dẫn hành chính quy định chi tiết, cụ thể là các quy định về các loại séc chấp nhận khi nộp phí.

- (b) Nếu vì cần phải có thể hiển thị thông qua ưu đãi chi phí tài khoản ký quỹ, giấy ưu đãi phải rõ hình thức giao dịch liên quan trừ khi có giấy ưu đãi tổng quát chi bất kỳ khoản phí nào liên quan đến nộp tiền đăng ký, mặt chữ sử dụng hoặc mặt đi kèm chính thức của tài khoản ký quỹ xác định.

- (c) Nếu ví dụ về phí có thể hiển thị thông qua ví dụ chuyển tiền tài khoản ngân hàng hoặc tài khoản séc bù trừ của VN phòng quố, hoặc bản séc không kèm theo, thì yêu cầu gia hạn hạn cho bất kỳ yêu cầu hoặc tài liệu nào khác, thông báo chuyển tiền hoặc séc (hoặc giấy tờ kèm theo) phải nêu rõ phí, theo cách thức quy định trong Hướng dẫn hành chính.

28.6 Ngày nộp phí thực

Các khoản phí có thể coi là đã nộp vào ngày mà VN phòng quố nhận được khoản phí quy định, nghĩa là:

- (i) ngày nộp phí, nếu phí có thể nộp bằng tiền mặt cho thủ quỹ của VN phòng quố ;
- (ii) ngày VN phòng quố nhận được, thì yêu cầu gia hạn hạn cho bất kỳ yêu cầu hoặc tài liệu nào khác chỉ ra nghĩa vụ nộp phí nếu ví dụ về phí có thể hiển thị bằng cách ghi vào tài khoản ký quỹ của VN phòng quố theo giấy ủy nhiệm chung quát, hoặc ngày VN phòng quố nhận được giấy ủy nhiệm chi riêng trong trường hợp nộp phí thông qua giấy ủy nhiệm chi riêng; phí bù trừ là chi phí nộp sử dụng tài khoản ký quỹ không ;
- (iii) ngày chuyển tiền vào tài khoản, nếu ví dụ về phí có thể hiển thị bằng cách chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng hoặc tài khoản séc bù trừ của VN phòng quố ;
- (iv) ngày VN phòng quố nhận được séc, nếu ví dụ về phí có thể hiển thị bằng séc, vì vậy khoản séc bổ sung của ngân hàng thì rút séc.

28.7 Các khoản phí quy định

Hàng năm, Văn phòng quĩ chuyển cho các quĩ gia liên quan các khoản phí quĩ gia nêu tại Quy tắc 13.2 và các khoản phí gia hạn hi hữu của quỹ quĩ gia ở nêu tại Quy tắc 24.2 mà Văn phòng quĩ thu từ quỹ của các thành viên ký quỹ và từ quỹ ghi nhận của gia hạn hi hữu của thành viên trong năm trước.

28.8 *Kiểm tra các khoản phí trong hồ sơ*

Hồ sơ của người nộp tiền ký quỹ phải có các thông tin về mức phí và ngày mà Văn phòng quĩ nhận được khoản phí nào và quỹ ghi nhận vào ngân quỹ liên quan của thành viên ký quỹ đó.

Quy tắc 29

Công báo

29.1 *Nội dung*

- (a) Tất cả các thông tin mà Văn phòng quĩ có nhiệm vụ công bố theo quy định của Thỏa thuận hoặc Quy chế này, đều được công bố trên Công báo.
- (b) Hội đồng hành chính có thể quy định về các thông tin khác lên Công báo.

29.2 *Tần suất*

Công báo được ban hành mỗi tháng một lần.

29.3 *Ngôn ngữ*

Công báo được xuất bản bằng tiếng song ngữ (tiếng Anh và tiếng Pháp).

29.4 *Bán*

Giá mua và giá bán Công báo được ấn định bởi Hội đồng hành chính.

29.5 *Số bản Công báo dành cho Cơ quan quĩ gia và Cơ quan khu vực*

- (a) Từ ngày 1 tháng 7 hàng năm, các Cơ quan quốc gia và các Cơ quan khu vực phải thông báo cho Văn phòng quốc tế về sự biến Công báo mà Cơ quan đó mu n nh n c trong n m tiếp theo.
- (b) Văn phòng quốc tế sẽ dành cho mỗi Cơ quan quốc gia hoặc Cơ quan khu vực sự biến Công báo ã yêu cầu:
- (i) mỗi người viết sự biến Công báo ít nhất một hoặc ba người viết nhóm sẽ chọn ba người quốc gia thành viên có Cơ quan quốc gia đó, hoặc bất kỳ người quốc gia thành viên nào trong số các người quốc gia thành viên có Cơ quan khu vực đó ã chọn nhóm có sự biến cao nhất, theo Công ước Paris về báo cáo sự biến công nghiệp;
- (ii) về giá bán mua hoặc giá bán thông thường của người viết sự biến quá số lượng nói trên.
- (c) Các sự biến Công báo sẽ có mỗi người hoặc sẽ bán theo quy định của điều (b) cho các lưu hành nội bộ trong Cơ quan quốc gia hoặc Cơ quan khu vực ã yêu cầu sự biến Công báo đó.

Quy tắc 30

Bản trích lục, bản sao, nh ch p và thông tin; Xác nh n tài li u do Văn phòng quốc tế ban hành

30.1 Bản trích lục, bản sao, nh ch p và thông tin về người ký quốc tế

- (a) Bất kỳ người nào có thể Văn phòng quốc tế có các bản trích lục có xác nh n hoặc không có xác nh n hoặc bản sao các bản ghi nh n trong ng b quốc tế hoặc bản sao của bất kỳ tài li u nào có trong hồ sơ của người ký quốc tế, và các nh ch p của các mu v t hoặc của các mô hình sẽ n p theo quy nh

t i Quy t c 12, v i i u ki n ph i n p m t kho n phí c n nh trong B ng phí kèm theo Quy ch này.

- (b) Theo yêu c u và sau khi n p m t kho n phí c n nh trong B ng phí kèm theo Quy ch này, b t k ng i nào c ng u có th c V n phòng qu c t cung c p các thông tin có trong ng b qu c t ho c có trong b t k tài li u nào trong h s c a ng ký qu c t b ng mi ng, v n b n ho c b ng máy fax.
- (c) Các i m (a) và (b) không c áp d ng i v i các ng ký qu c t c niêm phong ho c i v i các ng ký qu c t ang còn trong th i h n hoãn công b , tuy nhiên trong tr ng h p ng ký qu c t c niêm phong, b t k ng i nào c ng có th yêu c u V n phòng qu c t c p các b n trích l c ho c các b n sao n i dung ghi nh n trong ng b qu c t và các thông tin v n i dung c a ng b ó b ng mi ng ho c b ng v n b n.
- (d) Không ph thu c vào các i m (a) và (b), H ng d n hành chính có th b qua ngh a v ph i n p b t k kho n phí nào n u công vi c ho c chi phí ch liên quan n vi c c p m t b n sao, nh ch p ho c thông tin là công vi c ho c chi phí t i thi u.
- (e) Tài li u giao d ch nêu t i i u 14 c a V n ki n 1934 c th c hi n b ng vi c c p b n sao ki u đáng.

30.2 *Xác nh n tài li u do V n phòng qu c t ban hành*

i v i m i tài li u do V n phòng qu c t ban hành có d u c a V n phòng qu c t và ch ký c a T ng giám c ho c c a ng i i đi n cho T ng giám c, không m t c quan c a các qu c gia thành viên c yêu c u tài li u, d u ho c ch ký ó ph i c xác th c, xác nh n pháp lý ho c b t k hình th c xác nh n nào khác, b i b t k ng i nào ho c c quan nào khác.

Quy t c 31

Hàng d n hành chính

31.1 Ban hành Hàng d n hành chính; Các n i dung c i u ch nh b i Hàng d n hành chính

- (a) T ng giám c ph i ban hành Hàng d n hành chính. T ng giám c có th s a i Hàng d n hành chính. T ng giám c ph i tham v n nh ng C quan qu c gia và các C quan khu v c quan tâm tr c ti p n Đ th o Hàng d n hành chính các xu t s a i Hàng d n hành chính c a nh ng c quan ó.
- (b) Hàng d n hành chính i u ch nh các n i dung mà Quy ch này vi n đ n n Hàng d n hành chính và các n i dung chi ti t v vi c áp d ng Quy ch này.
- (c) T t c các t khai có liên quan n ng i n p n ng ký và ch s h u c ban hành kèm theo Hàng d n hành chính.

31.2 S ki m soát c a Hàng i ng c a Liên minh Lahay

Hàng i ng c a Liên minh Lahay có th yêu c u T ng giám c s a i b t k i u kho n nào c a Hàng d n hành chính, và T ng giám c ph i th c hi n.

31.3 Công b và ngày b t u có hi u l c

- (a) Hàng d n hành chính và m i n i dung s a i Hàng d n hành chính u c công b trên Công báo.
- (b) B n công b ph i ch ra ngày mà các i u kho n c công b b t u có hi u l c. Ngày b t u có hi u l c c a các i u kho n khác nhau có th khác nhau, v i i u ki n không c tuyên b b t k i u kho n nào có hi u l c tr c ngày i u kho n ó c công b trên Công báo.

31.4 S không th ng nh t v i Tho c và Quy ch

Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa bất kỳ ưu khoản nào của Hiệp định hành chính và bất kỳ ưu khoản nào của Thỏa ước hoặc của Quy chế này, ưu khoản của Thỏa ước hoặc của Quy chế có ưu tiên áp dụng.

Quy tắc 32

Ngôn ngữ của Quy chế

32.1 *Ngôn ngữ của Quy chế*

(a) Quy chế này được thông qua bằng tiếng Anh và tiếng Pháp, cả hai bên có hiệu lực như nhau. Tuy nhiên, vì vì các quốc gia thành viên của Ủy ban Kinh tế và Xã hội của Liên Hợp Quốc năm 1934 thì chỉ có tiếng Pháp là có hiệu lực.

(b) Theo chủ đề của Hiệp định của Liên minh Lahey, Tổng giám đốc phải lập các bản chính thức bằng các ngôn ngữ khác sau khi tham vấn với các Chính phủ liên quan.

Quy tắc 33

Bắt buộc hiệu lực

33.1 *Bắt buộc hiệu lực*

Quy chế này bắt buộc hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 1986, và từ ngày 1 tháng 1 năm 1986 Quy chế này sẽ thay thế cho Quy chế của Thỏa ước Lahey và được ký quốc tế khi được công nhận ngày 1 tháng 7 năm 1979.